

PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3

CE ANSI

IP 67



ATEX
Zone 2 / 22

HAZLOC
Class I div 2
Class II div 2

3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED



LED class 2 - EN60825-1 : 1994

(EN) Do not stare directly into the beam. This lamp is not recommended for children.

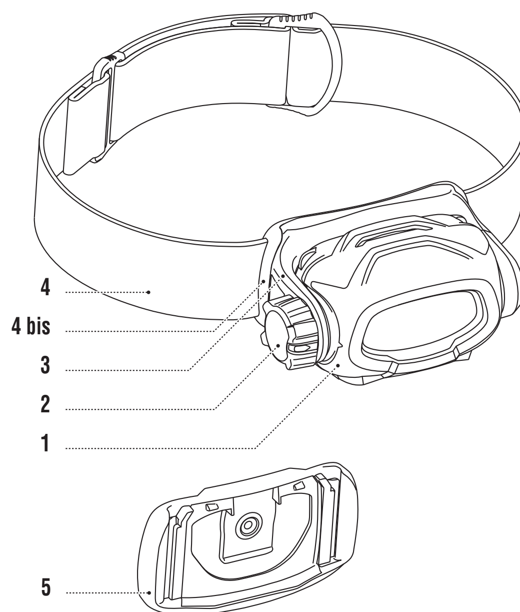
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face. Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe. Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

(ES) No mire el haz luminoso directamente. Esta linterna no está aconsejada para niños.

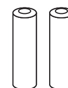
(EN) Nomenclature of parts / *(FR) Nomenclature*





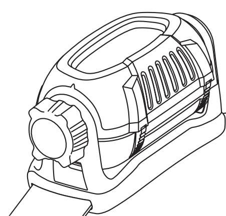
160 g

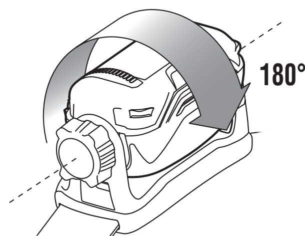
Only LR06 AA x 2 (1,5V)



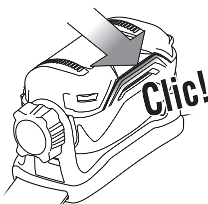
(EN) Battery installation / *(FR) Installation des piles*

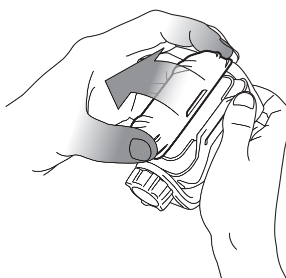
1

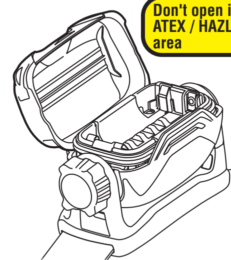




2

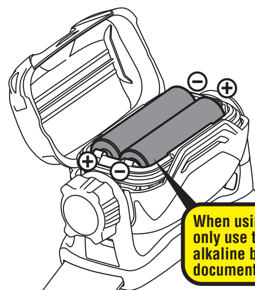






Don't open in ATEX / HAZLOC area

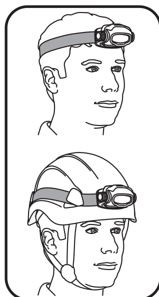
3



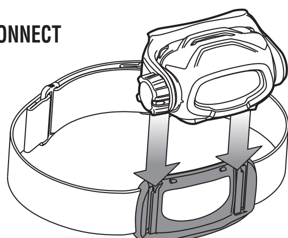
When using in ATEX / HAZLOC area, only use the specified models of alkaline batteries listed in this document.

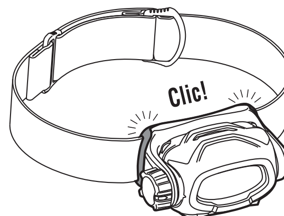


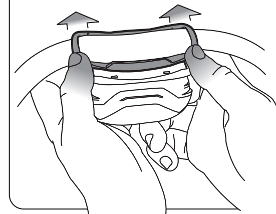
(EN) Uses / *(FR) Utilisations*



CONNECT

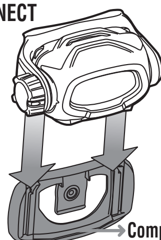






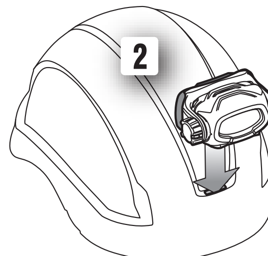


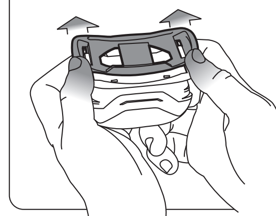
CONNECT

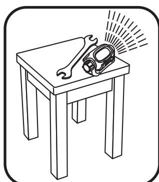


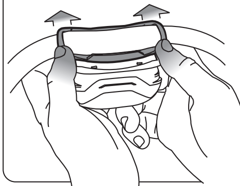


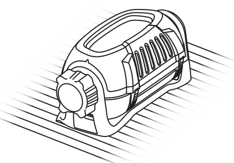
Compatible VERTEX (2010 version) / ALVEO









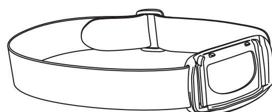


(EN) Accessories / *(FR) Accessoires*

Rubber / Bandeau caoutchouc

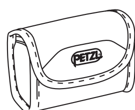
E78002



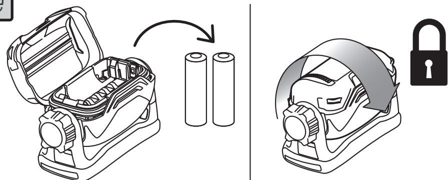


Poche / Poche

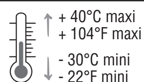
E78001



(EN) Storage / *(FR) Stockage*



(EN) Temperature / *(FR) Température*



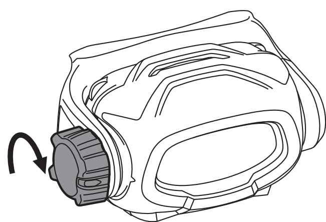
(EN) Drying / *(FR) Séchage*

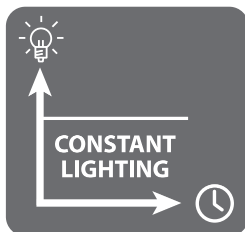


(EN) Protecting the environment / *(FR) Protection de l'environnement*



(EN) Lighting performance / *(FR) Performances d'éclairage*





PIXA 1

PETZL STANDARD

3 Phi5 LED optical system / *Système optique à 3 LEDs Phi5*



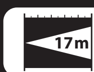
15 m | 25 lm | 12 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1







PIXA 2

PETZL STANDARD

Optical system with one power LED / *Système optique à une power LED*



20 m | 30 lm | 12 h*



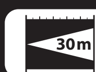
30 m | 40 lm | 6 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

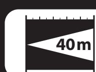
MODE 1







MODE 2







PIXA 3

PETZL STANDARD

Optical system with two power LEDs / *Système optique à deux power LEDs*



15 m | 30 lm | 12 h*



30 m | 40 lm | 6 h*



55 m | 50 lm | 3 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1







MODE 2







MODE 3







PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

(EN) ENGLISH

PIXA headlamp
Heavy-duty headlamp that allows hands-free work

Nomenclature of parts
(1) Lamp case, (2) Selector button, (3) Plate support, (4) Headband, (4bis) Headband mounting plate, (5) Helmet mounting plate, (6) Battery charge indicator (PIXA 3 only).

Uses
This lamp offers different carrying modes:
- on the head with the headband
- on the helmet: for the VERTEX (2010 version) and ALVEO PETZL helmets, or helmets equipped with a standard slot (20 x 3 mm), use the helmet mounting plate; for other helmets, you can use the rubber headband (E78002 accessory)
- placed on the ground without a band (rotated 90°)

Lighting
Switching on & off, brightness selection
Turn the selector button (cf. lighting performance table).
Battery life - constant lighting
The PIXA offers constant lighting performance over the entire given battery life. When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode. In the reserve mode, the PIXA offers a comfortable lighting distance of better than 5 m for at least 10 hours.
Battery charge indicator (PIXA 2 and PIXA 3 only)
The reserve mode is indicated by a bright flash 30 minutes before it starts, then again upon activation.

Resistance to crushing and falls - IP index
The lamps resists:
- a crushing force of 80 kg
- a 2 m fall onto flat ground
The tests were done at extreme temperatures (-30 °C and +60 °C).
The lamp is IP67: it is dustproof and waterproof (immersion to -1 m for 30 minutes).

In case of malfunction
Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity.
Inspect the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without deforming them.
If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries
Compatibility
In ATEX/HAZLOC zones, use only alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Never open the battery case in ATEX/HAZLOC zones.
The lamp is compatible with other battery types (Lithium, Ni-MH rechargeables), but in this case the ATEX/HAZLOC certification is no longer guaranteed.
WARNING DANGER, risk of explosion and burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.
Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.
In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.
Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Keep batteries out of reach of children.

Maintenance, cleaning
The lamp is resistant to oils, greases, glues, hydrocarbons, white-spirit and bleach.
- Lamp case and lens: verify that the battery cover is securely closed. Wash with lukewarm soapy water. Do not use acid. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.
If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.
- Band: the band and its mounting plate are machine washable (40 °C maximum). Do not use bleach. Do not put into a clothes dryer. Do not wash with a high pressure cleaner.

Storage, transport
To protect the lens, turn the lamp case so that the lens faces the plate. This action automatically turns off your lamp and inhibits accidental switching-on by locking the selector button.
You can transport your lamp in the POCHE (E78001) storage case.
For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

Electromagnetic compatibility
Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Stroboscopic effect
Warning concerning use of the PIXA lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz ± 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

Protecting the environment
Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The PETZL guarantee
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Lampe PIXA
Lampe frontale fiable et robuste permettant de travailler les mains libres.

Nomenclature
(1) Boîtier lampe, (2) Bouton sélecteur, (3) Support de platine, (4) Bandeau, (4bis) Platine de fixation du bandeau, (5) Platine de fixation du casque, (6) Témoin de décharge des piles (PIXA 3 uniquement).

Utilisations
Cette lampe offre différents modes de port :
- sur la tête avec le bandeau,
- sur le casque : pour les casques VERTEX (version 2010) et ALVEO PETZL, ou les casques équipés de fente standard (20 x 3 mm), utilisez la platine de fixation casque ; pour les autres casques, vous pouvez utiliser le bandeau caoutchouc (accessoire E78002),
- posée au sol sans bandeau (rotation à 90°).

Éclairage
Allumer, éteindre, sélectionner
Tournez le bouton sélecteur (cf. tableau performances d'éclairage).
Autonomie - éclairage constant
La PIXA offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée.
Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve. En mode réserve, la PIXA offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 m pendant au moins 10 heures.
Témoin de décharge des piles (PIXA 2 et PIXA 3 uniquement)
Le mode réserve est signalé par un flash lumineux, 30 minutes avant son déclenchement, puis à son départ.

Résistance à l'écrasement et aux chutes - indice IP
La lampe résiste à :
- un écrasement de 80 kg,
- une chute de 2 m de haut sur sol plat.
Les tests ont été réalisés à des températures extrêmes (-30 °C et +60 °C).
La lampe est IP67 : elle est étanche à la poussière et à l'eau (immersion à -1 m pendant 30 minutes).

En cas de dysfonctionnement
Vérifiez les piles et le respect de leur polarité.
Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.
Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles
Compatibilité
En zone ATEX/HAZLOC, utilisez uniquement des piles alcalines : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX/HAZLOC.
La lampe est compatible avec les autres types de piles (Lithium, piles rechargeables Ni-MH), mais dans ce cas, la certification ATEX/HAZLOC n'est plus garantie.
ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.
- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas les piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.
Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou plusieurs piles, est inversée.
En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.
Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Entretien, nettoyage
La lampe supporte l'huile, les graisses, les colles, les hydrocarbures, le white-spirit et l'eau de javel.
- Boîtier lampe et vitre : vérifiez que le capot des piles soit bien fermé. Lavez à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas d'acide. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essuyez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.
Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.
- Bandeau : le bandeau et sa platine de fixation sont lavables en machine à 40 °C maximum. N'utilisez pas d'eau de javel. Ne mettez pas au sèche-linge. Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

Stockage, transport
Pour protéger la vitre de la lampe, retournez le boîtier lampe avec la vitre face contre la platine. Cette action éteint automatiquement votre lampe et empêche tout allumage intempestif en verrouillant le bouton sélecteur.
Vous pouvez transporter votre lampe dans l'étui de rangement POCHE (E78001).
Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

Compatibilité électromagnétique
Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Effet stroboscopique
Attention, à l'utilisation de la lampe PIXA à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz ± 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

Protection de l'environnement
Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie PETZL
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité
PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

Stirnlampe PIXA
Zuverlässige und robuste Stirnlampe, mit der der Anwender beide Hände frei hat zum Arbeiten.

Benennung der Teile
(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Halterung für das Befestigungssystem (4) Stirnband, (4 bis) Befestigungssystem für das Stirnband, (5) Befestigungssystem für den Helm, (6) Batteriezustandsanzeige (nur für PIXA 3).

Anwendungen
Die Lampe verfügt über mehrere Befestigungsmöglichkeiten:
- am Kopf mithilfe des Stirnbands
- am Helm: Verwenden Sie für die Helme VERTEX (Version 2010) und ALVEO von PETZL sowie für Helme mit entsprechenden Befestigungsöffnungen (20 x 3 mm) das Befestigungssystem für Helme. Benutzen Sie für andere Helme das Kautschukstirnband (Zubehör E78002).
- auf dem Boden stehend ohne Stirnband (90°-Rotation)

Beleuchtung
Einschalten, Ausschalten, Einstellungen
Drehen Sie den Schalter (siehe Leistungstabelle der Stirnlampen).
Leuchtdauer - konstante Leuchtkraft
Die PIXA verfügt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.
Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung". In diesem Reservemodus strahlt die PIXA während mindestens 10 Stunden ein komfortables Licht mit einer Reichweite über 5 m ab.
Batteriestatusanzeige (nur für PIXA 2 und PIXA 3)
Ein kurzes Blinken kündigt den Reservemodus 30 Minuten vor und bei seiner Aktivierung an.

Druck- und Sturzfestigkeit - IP-Zahl
Die Lampe hält folgenden Belastungen stand:
- einem Druck von 80 kg
- einem Sturz aus 2 m Höhe auf den flachen Boden
Die Tests wurden bei extremen Temperaturen (-30 °C und +60 °C) durchgeführt.
Die Lampe entspricht der Schutzart IP67: Sie ist staub- und wasserdicht (Eintauchen in -1 m während 30 Minuten).

Im Falle einer Fehlfunktion
Prüfen Sie die Batterien und deren Polung.
Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen.
Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien
Kompatibilität
Verwenden Sie in ATEX/HAZLOC-Zonen ausschließlich Alkali-Batterien: : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500. Öffnen Sie in einer ATEX/HAZLOC-Zone auf keinen Fall den Lampenkörper.
Die Lampe ist für den Betrieb mit anderen Batterien (Lithium-Batterien, aufladbare Ni-MH-Batterien) geeignet. In diesem Fall hat die ATEX/HAZLOC-Zertifizierung jedoch keine Gültigkeit.
ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.
Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.
Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.
Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Wartung, Reinigung
Die Lampe ist beständig gegen Öl, Fett, Klebstoff, Kohlenwasserstoff, Terpentinersatz und Chlorreiniger.
- Lampenkörper und Linse: Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach richtig geschlossen ist. Mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen. Keine Säure verwenden. Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse. Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.
Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.
- Stirnband: Stirnband und Befestigungssystem können bei maximal 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Benutzen Sie keinen Chlorreiniger. Nicht im Trockner trocknen. Nicht mit einem Hochdruckschlauch abspritzen.

Lagerung, Transport
Um die Linse zu schützen, drehen Sie den Lampenkörper mit der Linse gegen das Befestigungssystem. Bei diesem Vorgang wird die Lampe automatisch ausgeschaltet und ein unbeabsichtigtes Einschalten durch Verriegelung des Drehschalters verhindert.
Sie können Ihre Lampe im Stirnlampenetui POCHE (E78001) transportieren.
Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Entspricht den Anforderungen der 2004/108/CE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Stroboskopischer Effekt
Vorsicht bei der Benutzung der PIXA-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (310 Hz ± 10 Hz)) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

Umweltschutz
Lampen, Glühbirnen, Batterien und Akkus sollten recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

PETZL-Garantie
Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Nachlässigkeit, ausgelaufene Batterien oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

Haftung
PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

(IT) ITALIANO

Lampada PIXA
Lampada frontale affidabile e robusta che permette di lavorare con le mani libere.

Nomenclatura
(1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Supporto di base, (4) Fascia elastica, (4bis) Base di attacco della fascia elastica, (5) Base di attacco del casco, (6) Indicatore di scarica delle pile (solo PIXA 3).

Utilizzi
Questa lampada garantisce diverse modalità di trasporto:
- sulla testa con la fascia elastica,
- sul casco: per i caschi VERTEX (versione 2010) e ALVEO PETZL, o i caschi dotati di fessura standard (20 x 3 mm), utilizzare la base di attacco casco; per gli altri caschi, è possibile utilizzare la fascia di gomma (accessorio E78002),
- posata al suolo senza fascia elastica (rotazione a 90°).

Illuminazione
Accendere, spegnere, selezionare
Girare il pulsante selettore (cfr. tabella prestazioni d'illuminazione).
Autonomia - illuminazione costante
La PIXA garantisce prestazioni d'illuminazione costanti per l'intera durata di autonomia data.
Quando le pile sono quasi scariche, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d'illuminazione minimo: funzione riserva. Nella funzione riserva, la PIXA garantisce un livello d'illuminazione confortevole superiore a 5 m per almeno 10 ore.
Indicatore di scarica delle pile (solo PIXA 2 e PIXA 3)
La funzione riserva è segnalata da un flash luminoso, 30 minuti prima dell'attivazione, quindi all'avvio.

Resistenza allo schiacciamento e alle cadute - indice IP
La lampada resiste a:
- uno schiacciamento di 80 kg,
- una caduta da 2 m di altezza su suolo piatto.
I test sono stati effettuati a temperature estreme (-30 °C e +60 °C).
La lampada è IP67: è protetta contro la polvere e l'acqua (immersione a -1 m per 30 minuti).

In caso di malfunzionamento
Controllare le pile e rispettarne la polarità.
Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli.
Se la lampada ancora non funziona, contattare PETZL.

Pile
Compatibilità
In zona ATEX/HAZLOC, utilizzare esclusivamente pile alcaline: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Non aprire mai il portapile in zona ATEX/HAZLOC.
La lampada è compatibile con gli altri tipi di pile (pile al litio, pile ricaricabili Ni-MH), ma in questo caso, la certificazione ATEX/HAZLOC non è più garantita.
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.
- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), in pochi minuti si innesca una reazione chimica all'interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.
Indizio: un livello d'illuminazione debole con pile nuove indica che la polarità di una o più pile è invertita.
In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.
Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione.
In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

Manutenzione, pulizia
La lampada resiste a olio, grassi, colle, idrocarburi, trementina e candeggina.
- Corpo lampada e vetro: verificare che la copertura delle pile sia chiusa correttamente. Lavare con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare acido. Non sfregare con prodotti abrasivi, in particolare sul vetro. Evitare ogni contatto prolungato del vetro con il grasso. In caso di contatto con grasso, strofinare con un panno asciutto e sciacquare con acqua.
Se accidentalmente penetra acqua all'interno della lampada, togliere le pile e fare asciugare.
- Fascia elastica: la fascia elastica e la sua base di fissaggio sono lavabili in lavatrice a 40 °C massimo. Non utilizzare candeggina. Non mettere nell'asciugabiancheria. Non lavare con un pulitore ad alta pressione.

Stoccaggio, trasporto
Per proteggere il vetro della lampada, ribaltare il corpo lampada con il vetro frontale contro la base. Questo movimento spegne automaticamente la lampada ed impedisce l'accensione involontaria bloccando il pulsante selettore.
È possibile trasportare la lampada nella custodia di sistemazione POCHE (E78001).
In caso di stoccaggio prolungato, togliere le pile dalla lampada.

Compatibilità elettromagnetica
Conforme ai requisiti della direttiva europea 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Effetto stroboscopico
Attenzione all'utilizzo della lampada PIXA in prossimità di macchine rotanti. Se la frequenza d'illuminazione della lampada (310 Hz ± 10 Hz) è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l'utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

Protezione dell'ambiente
Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori gettati nei rifiuti devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti ordinari. Gettarli negli appositi contenitori di riciclaggio conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili. Si partecipa così alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

Garanzia PETZL
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alla fuoriuscita di elettroliti, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità
PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

(ES) ESPAÑOL

Linterna PIXA
Linterna frontal fiable y robusta que permite trabajar con las manos libres.

Nomenclatura
(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Soporte de la pletina, (4) Cinta, (4bis) Pletina de fijación de la cinta, (5) Pletina de fijación del casco, (6) Indicador de descarga de pilas (PIXA 3 únicamente).

Utilizaciones
Esta linterna puede llevarse de diferentes modos:
- En la cabeza con la cinta.
- En el casco: para los cascos VERTEX (versión 2010) y ALVEO PETZL, o los cascos equipados con una ranura estándar (20 x 3 mm), utilice la pletina de fijación del casco; para los demás cascos, puede utilizar la cinta de caucho (accesorio E78002).
- Colocada en el suelo sin cinta (rotación a 90°).

Iluminación
Encender, apagar, seleccionar
Gire el botón selector (consulte la tabla de rendimientos de la iluminación).
Autonomía - iluminación constante
La PIXA ofrece unos rendimientos de iluminación constantes durante toda la autonomía anunciada.
Cuando las pilas están casi descargadas, la iluminación disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínima: modo de reserva. En modo de reserva, la PIXA ofrece un nivel de iluminación confortable superior a 5 m durante al menos 10 horas.
Indicador de descarga de pilas (PIXA 2 y PIXA 3 únicamente)
El modo reserva es indicado por un destello luminoso, 30 minutos antes de activarse y, después, al iniciarse.

Resistencia al aplastamiento y a las caídas - índice IP
La linterna resiste a:
- Un aplastamiento de 80 kg.
- Una caída de 2 m de altura sobre suelo plano.
Los ensayos han sido realizados a temperaturas extremas (-30 °C y +60 °C).
La linterna es IP67: es estanca al polvo y al agua (inmersión a -1 m durante 30 minutos).

En caso de mal funcionamiento
Compruebe las pilas y respete su polaridad.
Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.
Si su linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con PETZL.

Pilas
Compatibilidad
En una zona ATEX/HAZLOC, utilice únicamente pilas alcalinas: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500. No abra jamás la caja de las pilas en una zona ATE/HAZLOC.
La linterna es compatible con los demás tipos de pilas (litio, pilas recargables Ni-MH), pero en este caso, la certificación ATEX/HAZLOC ya no está garantizada.
ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.
- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja.
Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), en cuestión de minutos, se produce una reacción química en el interior de esta pila que libera gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.
Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.
En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y compruebe la polaridad.
En el caso de que se haya producido ya una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura.
En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

Mantenimiento y limpieza
La linterna resiste el aceite, las grasas, las colas, los hidrocarburos, el aguarrás y la lejía.
- Cuerpo de la linterna y cristal: compruebe que la tapa de las pilas esté correctamente cerrada. Lávelos con agua tibia y jabón. No utilice ácidos. No frote con un producto abrasivo, en particular, el cristal. Evite cualquier contacto prolongado del cristal con grasa. En caso de contacto con grasa, retírela con un paño seco y enjuague con agua.
Si el agua penetra accidentalmente en el interior de la linterna, retire las pilas y séquela.
- Cinta: la cinta y su pletina de fijación pueden lavarse a máquina a 40 °C máximo. No utilice lejía. No la meta en la secadora. No la lave con un limpiador a alta presión.

Almacenamiento y transporte
Para proteger el cristal de la linterna, haga girar el cuerpo de la linterna hasta que el cristal quede de cara a la pletina. Esta acción apaga automáticamente la linterna e impide cualquier encendido accidental, ya que bloquea el botón selector.
Puede transportar la linterna dentro del estuche de transporte POCHE (E78001).
Para un almacenamiento de larga duración, retire las pilas de la linterna.

Compatibilidad electromagnética
Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Efecto estroboscópico
Atención a la utilización de la linterna PIXA cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (310 Hz ± 10 Hz) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

Protección del medio ambiente
Las linternas, bombillas, pilas y baterías desechadas deben ser recicladas. No las tire junto con los residuos domésticos. Deposítelas en los contenedores de reciclaje adecuados según la reglamentación local aplicable. De esta forma, usted participa en la protección del medio ambiente y de la salud humana.

Garantía PETZL
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a la pilas con fugas y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad
PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

(NL) NEDERLANDS

PIXA hoofdlamp
Betrouwbare en robuuste hoofdlamp om handen vrij te kunnen werken.

Terminologie van de onderdelen
(1) Lamphouder, (2) Draaiknop, (3) Houder voor bevestigingplaatje, (4) Hoofdband, (4bis) Bevestigingplaatje voor de hoofdband, (5) Bevestigingplaatje voor de helm, (6) Verklikker voor het batterij-niveau (enkel PIXA 3).

Toepassingen
Deze lamp kan men op verschillende manieren dragen:
- op het hoofd met de hoofdband,
- op de hoofdband: bij de VERTEX (versie 2010) en ALVEO helmen van PETZL, of helmen die uitgerust zijn met een standaard gleuf (20 x 3 mm), gebruik het bevestigingplaatje voor helm; bij andere helmen kan u de rubber hoofdband gebruiken (accessoire E78002),
- op de grond geplaatst zonder hoofdband (90° rotatie).

Verlichting
Aan/uit-schakelen, kiezen
Hanteer de draaiknop (cfr. tabel met verlichtingsresultaten).
Autonomie - constante verlichting
De PIXA biedt contante verlichtingsprestaties gedurende de volledige periode van autonomie.
Wanneer de batterijen bijna opgebruikt zijn, gaat de verlichting plots over naar een minimale overlevingsfunctie: reserve modus. In de reserve modus, biedt de PIXA een comfortabel verlichtingsniveau over méér dan 5 m afstand gedurende minimum 10 uur.
Verklikker voor het batterij-niveau (enkel PIXA 2 en PIXA 3)
De reserve modus wordt aangeduid door een lichtflits, 30 minuten vooraleer hij ingaat, en dan opnieuw bij zijn aanvang.

Weerstand tegen schokken en verpletteren - IP index
De hoofdlamp is bestand tegen:
- een verplettering door een massa van 80 kg
- een val van 2 m hoogte op een platte grond.
De testen werden uitgevoerd bij extreme temperaturen (-30 °C en +60 °C).
De lamp heeft een IP67 index: zij is waterdicht tegen water en stof (onderdompeling tot -1 m gedurende 30 minuten).

In geval van slechte werking
Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit.
Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen.
Als uw lamp nog steeds niet werkt, contacteer uw PETZL verdeler.

Batterijen
Verenigbaarheid
In ATEX/HAZLOC zone, gebruik uitsluitend alkaline batterijen: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Open nooit de batterijhouder in ATEX/HAZLOC zone.
De lamp is compatibel met andere types batterijen (Lithium, herlaadbare Ni-MH batterijen), maar in dit geval is de ATEX/HAZLOC certificatie niet meer gegarandeerd.
OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.
- Probeer niet een batterij te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder.
Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.
Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.
Indien u twijfelt, doof de lamp onmiddellijk en controleer de polariteit.
Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.
In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

Onderhoud, reiniging
De hoofdlamp verdraagt olie, vet, lijm, koolwaterstof, white-spirit en bleekwater.
- Lamphouder en raampje: zorg ervoor dat de kap van de batterijen goed gesloten is. Was ze in lauw zeepwater. Gebruik geen bijtende stof. Wrijf niet met een schuurmiddel, en vooral niet op het raampje. Vermijd elk langdurig contact van vet op het raampje. In geval van contact met vet, reinig met een droge doek en spoel met water.
Als er per ongeluk water binnengelopen is in de lamp, verwijder de batterijen en laat drogen.
- Hoofdband: de hoofdband en zijn bevestigingplaatje zijn machine-wasbaar bij 40 °C maximum. Gebruik geen bleekwater. Stop ze niet in de droogkas. Was niet met een hogedrukreiniger.

Berging, transport
Om het raampje van de lamp te beschermen, draai de lamphouder met het raampje naar het plaatje. Deze handeling dooft automatisch uw lamp en vermijdt het ongewild aanschakelen door het vergrendelen van de draaiknop.
U kan de lamp transporteren in de opberghoes POCHE (E78001).
Bij langdurige opberging, verwijder de batterijen van uw lamp.

Elektromagnetische compatibiliteit
Conform aan de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Stroboscopisch effect
Opgelet bij gebruik van de PIXA lamp in de nabijheid van roterende machines. Als de lichtfrequentie van de lamp (310 Hz ± 10 Hz) identiek is aan (of een veelvoud is van) de rotatiefrequentie van de machine, kan de gebruiker misschien de rotatie van de machine niet zien.

Bescherming van het milieu
Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

PETZL Garantie
PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, beschadiging door ongeval, door nalatigheid, door lekkende batterijen of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid
PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

(SE) SVENSKA

PIXA pannlampa
Slitstark pannlampa som medger arbete med händerna fria

Utrustningens delar
(1) Lamphus, (2) Strömvred, (3) Plattsupport, (4) Huvudband, (4bis) Fästplatta för huvudband, (5) Fästplatta för hjälm, (6) Batteriladdningsindikator (PIXA 3 endast).

Funktioner
Denna lampa kan bäras på flera olika sätt:
- på huvudet med huvudbandet
- på hjälm: för VERTEX- (2010 års version) och PETZL ALVEO PETZL -hjälmarna, eller hjälmar utrustade med standardskåra (20 x 3 mm), använd hjälmens fästplatta; för andra hjälmar kan huvudbandet i gummi användas (accessoar E78002)
- placerad på marken utan band (roterad 90°)

Belysning
Sätta på/stänga av ljuset, välja ljusstyrka
Vrid på strömvredet (se även tabellen för ljusprestanda).
Batteritid - konstant ljus
PIXA ger konstant ljusprestanda under hela batteriets livslängd.
När batterierna är nästan tömda, går ljuset tvärt ner till miniumnivå: reservläge. I reservläget ger PIXA tillräckligt ljus till ett avstånd på minst 5 m och i minst 10 timmar.
Batteriladdningsindikator (PIXA 2 och PIXA 3 endast)
Reservläget indikeras av en stark blinkning 30 min innan det går igång, och ytterligare en gång när det aktiveras.

Motståndskraft mot krosskador och fall - IP-index
Lampan står emot:
- krossande kraft på 80 kg
- ett fall på 2 m på platt underlag
Testerna gjordes vid extrema temperaturer (-30 °C och +60 °C).
Lampan är IP67: dammsäker och vattentät (nedsänkt till 1 m i 30 minuter).

Om lampan inte fungerar
Kontrollera att batterierna är uppladdade, och att de är placerade åt rätt håll i batterifacket (rätt polaritet).
Kontrollera om kontakterna har rostat. Om rost förekommer, skrapa försiktigt av den utan att skada kontakterna.
Kontakta PETZL om lampan fortfarande inte fungerar.

Batterier
Kompatibilitet
I ATEX/HAZLOC-zoner använd endast alkaliska batterier: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Öppna aldrig batteriluckan i ATEX/HAZLOC-zoner.
Lampan är kompatibel med andra batterityper (Litium, Ni-MH uppladdningdbara), men i dessa fall är inte ATEX/HAZLOC-cerfieringarna längre garanterade.
VARNING – FARA! risk för explosion och brännskada.
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg det ej i eld.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.
Om ett batteri sitter felvänt (två + poler eller två -poler i kontakt med varandra) bildas inom ett par minuter explosiv gas och starkt frätande syra via en kemisk reaktion.
Indikator: om lampan endast ger svagt ljus med de nya batterierna kan polariteten hos ett eller flera av batterierna vara felaktig.
Om du är tveksam, slå genast av lampan och kontrollera polariteten.
Se till att skydda ögonen ifall läckage redan skulle ha uppstått. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska.
Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

Underhåll, rengöring
Lampan är motståndskraftig mot oljor, fetter, hydrokarboner, sprit och blekmedel.
- Lamphus och lins: se till att batteriluckan är ordentligt stängd. Rengör med ljummet vatten och tvål. Använd inte syra. Skrubba inte med slipande rengöringsmedel, särskilt inte på linsen. Undvik all långvarig exponering av fett på linsen. I händelse av kontakt med fett, torka rent med en torr trasa och skölj i varmt vatten.
Om vatten kommer in i lampan, avlägsna batterierna och låt lampan torka.
- Band: bandet och fästplattan går att tvätta i maskin (max 40 °C). Använd inte syra. Torktumla ej. Tvätta inte med högtryckstvätt.

Förvaring, transport
För att skydda linsen, vrid lamphuvudet så att linsen hamnar mot fästplattan. Denna handling stänger automatiskt av lampan och förhindrar att lampan slås på av misstag genom att låsa strömvredet.
Lampan kan fraktas i POCHE (E78001) förvaringsväska.
Vid långtidsförvaring, ta ur batterierna.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Stroboskopeffekt
Varning gällande användning av PIXA när roterande apparatur. Om lampans ljusfrekvens (310 Hz ± 10 Hz) är identisk med (eller en multipel av) apparaturens rotationsfrekvens, kan användaren inte se att apparaturen roterar.

Skydda miljön
Lampor, glödlampor och batterier ska samlas in och återvinnas. Kasta dem inte bland vanliga sopor. Kasta dem och återvinn dem i enlighet med gällande lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

PETZLs garanti
Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, försumlighet, läckande batterier eller att produkten har använts till ändamål den inte är ämnad för.

Ansvar
PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

PIXA -otsavalaisin
Kestävä otsavalaisin, joka mahdollistaa työskentelyn kädet vapaina

Osaluettelo
(1) Valaisimen runko, (2) Valitsin, (3) Kiinnikelevy, (4) Otsapanta, (4bis) Kiinnitysalusta otsapantaan, (5) Kiinnityslevy kypärään, (6) Paristojen varaustilan ilmaisin (vain PIXA 3).

Käyttötavat
Valaisin tarjoaa erilaisia käyttötapoja:
- otsalla otsapannalla kiinnitettynä
- kypärässä: kypärän kiinnityslevyä voidaan käyttää valaisimen kiinnittämiseen seuraaviin kypäriin: VERTEX (versio 2010) ja PETZL ALVEO -kypärät sekä standardilovella (20 x 3 mm) varustetut kypärät; muiden kypärien kanssa voidaan käyttää kumista otsapantaa (lisävaruste E78002)
- ilman otsapantaa maahan asetettuna (90°asteen kulmaan käännettynä)

Valaisu
Kytkeminen päälle ja pois, valon säätö
Käännä valitsinta (ks. valotehotaulukko)
Paristojen kesto - jatkuva valaisu
PIXA:n valoteho on vakio koko paristojen keston ajan.
Kun paristot alkavat tyhjentyä, valo laskee äkillisesti matalimmalle teholle eli: varavirtatilaan. Varavirtatilassa PIXA tarjoaa kohtalaisen yli 5 m valon kantaman ainakin 10 tunniksi.
Paristojen varaustilan ilmaisin (vain PIXA 2 ja PIXA 3)
Valaisin ilmoittaa varavirtatilasta kirkkaalla välähdyksellä 30 minuuttia ennen kuin tila alkaa sekä päällekytkemisen yhteydessä.

Kestävyys puristusta ja putoamista vastaan - IP-luokitus
Valaisin kestää
- 80 kg:n puristusvoiman
- putoamisen maahan 2 m:n korkeudesta
Testit suoritettiin äärimmäisissä lämpötiloissa (-30 °C ja +60 °C).
Valaisimen tiiviysluokitus on IP67: pölytiivis ja vedenpitävä (kestää upotuksen 1 m:n syvyyteen 30 minuutin ajaksi).

Toimintahäiriön sattuessa
Varmista, että paristot ovat kunnossa ja että ne on asetettu oikein napojen suhteen. Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä.
Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys PETZLiin.

Paristot
Yhteensopivuus
Käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa (ATEX/HAZLOC) ainoastaan alkaliparistoja: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Älä koskaan avaa paristokoteloa räjähdysvaarallisissa tiloissa.
Valaisin on yhteensopiva muidenkin paristotyyppien (litium-paristot, Ni-MH-akut), mutta silloin ATEX/HAZLOC-sertifiointia ei taata.
VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.
- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä oikosulje paristoja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioon ottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.
Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy räjähdysherkkiä kaasuja ja paljonkin syövyttävää nestettä.
Varoitusmerkki: Alhainen valoteho uusilla paristoilla viittaa siihen, että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin.
Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus.
Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.
Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

Huolto ja puhdistus
Valaisin kestää öljyjä, rasvoja, liimoja, hiilivetyjä, tärpättiä ja valkaisuainetta.
- Valaisimen runko ja linssi: varmista, että paristokotelon kansi on tiiviisti kiinni. Pese kädenlämpöisellä saippuavedellä. Älä käytä happoa. Älä hankaa varsinkaan linssiä millään naarmuttavalla aineella tai esineellä. Vältä linssin joutumista pitkäaikaiseen kosketukseen rasvan kanssa. Mikäli linssi joutuu kosketuksiin rasvan kanssa, pyyhi linssi kuivalla liinalla ja huuhtele vedellä.
Mikäli valaisimen sisään joutuu vahingossa vettä, irrota paristot ja kuivaa valaisin.
- Otsapanta: otsapanta ja sen kiinnityslevy voidaan pestä koneessa (pesulämpötila korkeintaan 40 °C). Älä käytä valkaisuainetta. Älä laita laitetta vaatekuivaimeen tai kuivausrumpuun. Älä pese painepesurilla.

Säilytys ja kuljetus
Suojaa linssi kääntämällä valaisimen runkoa niin, että linssi tulee levyä vasten. Näin tehdessäsi valaisin kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja valitsin lukkiutuu, mikä estää valaisimen syttymisen vahingossa.
Valaisinta voi kuljettaa POCHE (E78001) -varustelaukussa.
Kun varastoit valaisimen pitkäksi aikaa, poista siitä paristot.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus
Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/ETA-direktiivin vaatimukset.

Stroboskooppinen vaikutus
Varoitus, joka koskee PIXA-valaisimen käyttämistä pyörivien koneistojen lähistöllä. Mikäli valaisimen välketaajuus (310 Hz ± 10 Hz) on sama kuin koneen pyörimisnopeus (tai pyörimisnopeuden moninkerta), valaisimen käyttäjä ei näe, että laite pyörii.

Ympäristönsuojelu
Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

PETZL-takuu
Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden, vuotavien paristojen tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

Vastuu
PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

PIXA hodelykt
Solid og slitesterk hodelykt.

Liste over deler
(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Deksel, (4) Hodebånd, (4bis) Monteringsbrakett for hodebånd, (5) Monteringsbrakett for hjelm, (6) Batterinivåindikator (PIXA 3 kun).

Bruk
Denne lykten kan brukes på forskjellige måter:
- på hodet ved hjelp av hodebåndet
- på hjelmen: på hjelmene VERTEX (2010-modellen) og PETZL ALVEO, eller på hjelmer som har en standardåpning (20 x 3 mm), skal monteringsbraketten for hjelmer brukes. På andre hjelmer kan du bruke hodebåndet i gummi (E78002 tilbehør)
- stående på bakken uten bånd (rotert 90°)

Lys
Slå på og av, velge lysnivå
Vri på velgerknappen (se tabell over lysegenskaper).
Batterilevetid - konstant lysnivå
PIXA gir konstant lys gjennom hele batterilevetiden.
Når batterinivået er lavt, dimmes lyset til minimum lysnivå: reservemodus. I reservemodus har PIXA en lyslengde på mer enn 5 meter i minst 10 timer.
Batterinivåindikator (PIXA 2 og PIXA 3 kun)
Reservemodus indikeres ved et skarpt blink 30 minutter før reservemodus og når lykten skifter til reservemodus.

Motstandsdyktig mot knusing og fall - IP-indeks
Lykten tåler:
- en knusekraft på 80 kg
- fall til flatt underlag fra 2 m
Disse testene ble utførte under ekstreme temperaturer (-30 °C og +60 °C).
Lyktens støvtetthet og vanntetthet er IP 67, og den kan senkes til -1 m i 30 minutter.

Ved funksjonssvikt
Kontroller at batteriene fungerer og at de er riktig monterte med tanke på polariteten.
Kontroller at batterikontaktene ikke er rustet. Dersom de er rustet, skrap forsiktig kontaktene rene uten å skade dem.
Dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal, kontakt Petzl.

Batterier
Kompatibilitet
Bruk kun alkaliske batterier i ATEX/HAZLOC-soner: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Åpne aldri batterihuset i ATEX/HAZLOC-soner.
Lykten er kompatibel med andre batterityper (litium, NiMH oppladbare batterier), men ved bruk av disse kan ikke ATEX/HAZLOC-sertifisering garanteres.
ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann.
- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.
Hvis et batteri monteres feil (to plusspoler eller to minuspoler har kontakt med hverandre), vil en kjemisk reaksjon raskt oppstå som frigjør eksplosive gasser og svært etsende væske.
Indikator: Hvis lykten gir svakt lys selv med nye batterier, kan det være at ett eller flere av batteriene er satt inn feil.
Dersom du er i tvil, skru av lykten umiddelbart og kontroller polariteten.
Beskytt øynene dine i tilfelle en lekkasje allerede har oppstått. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp.
Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense med rent vann og oppsøke lege.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

Vedlikehold og rengjøring
Lampen er motstandsdyktig mot olje, smøremiddel, lim, hydrokarbon, white-spirit og klor.
- Lampehuset og glasset: Kontroller at batteridekselet er godt lukket. Rengjør lykten med lunkent såpevann. Bruk ikke syrer. Unngå å gni med skuremidler, særlig på glasset. Unngå at glasset er i kontakt med smøremidler over lengre tid. Dersom det kommer i kontakt med slike, tørk med en tørr klut og rengjør med vann.
Dersom det kommer vann inn i lykten, fjern batteriene og tørk lykten.
- Bånd: Båndet og monteringsbraketten kan maskinvaskes ved maks 40 °C. Bruk ikke klor. Bruk ikke tørketrommel. Vask ikke lykten med høytrykksspyler.

Lagring og transport
Beskytt glasset ved å snu lampehuset slik at glasset ligger mot dekslet. Dette vil føre til at lykten automatisk slås av, og forhindrer at den slås på utilsiktet fordi velgerknappen låses i denne posisjonen.
Lykten kan oppbevares og bæres i oppbevaringsvesken POCHE (E78001).
Fjern batteriene fra lykten før langtidslagring.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Batteriet er i overensstemmelse med kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Stroboskopisk effekt
Advarsel for bruk av PIXA hodelykt nær elektromaskiner. Dersom lyktens lysfrekvens (310 Hz ± 10 Hz) er lik eller det dobbelte av maskinens rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

Vern om miljøet
Lykter, pærer og batterier bør resirkuleres. De skal ikke kastes som vanlig avfall. Skaff deg informasjon om hvordan resirkulering og avfallshåndtering gjøres der du bor. Ved å gjøre dette er du med på å verne om miljøet.

PETZL-garanti
Dette produktet har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som følge av ulykker eller dårlig vedlikehold, lekkasje fra batterier eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar
PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Налобный фонарь PIXA
Сверхмощный налобный фонарь, позволяющий освободить руки во время работы.

Составные части
(1) Корпус фонаря, (2) Кнопка выбора режима, (3) Поддерживающая пластина, (4) Головной ремень, (4bis) Крепление головного ремня, (5) Пластина для крепления на каску, (6) Индикатор уровня зарядки батареек (только PIXA 3).

Использование
Этот фонарь можно использовать в различных вариантах:
- можно носить на голове, использую специальный головной ремень
- можно прикрепить на каску: для касок PETZL VERTEX (выпуска 2010) и PETZL ALVEO или для касок, имеющих стандартную прорезь (20 x 3 мм), используется специальная пластина для крепления на каску; для других касок вы можете использовать эластичный ремень (E78002 - аксессуары)
- можно просто положить на землю без ремешка (повернув на 90°)

Освещение
Включение, выключение, переключение режимов яркости
Осуществляется поворотом переключателя (см. таблицу характеристик освещения).
Длительность работы батареек – постоянная яркость
Фонарь PIXA обеспечивает постоянный уровень освещения на протяжение всего времени работы батареек. Когда заряд батареек близок к концу, фонарь переключается на минимальный уровень освещения: резервный режим. В резервном режим PIXA обеспечивает комфортный уровень освещения на расстоянии более 5 метров в течении 10 часов.
Индикатор уровня зарядки батареек (только PIXA 2 и PIXA 3)
Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим является яркая вспышка за 30 минут до переключения и затем снова непосредственно перед самым переключением в резервный режим.

Устойчивость к ударам и падениям – индекс IP
Фонарь PIXA 1 выдерживает:
- удар силой 80 кг
- падение с высоты 2 м на плоскую поверхность
Тесты были проведены при экстремальных температурах (-30 °C и +60 °C).
Фонарь соответствует индексу IP67: пыле- и водонепроницаемый (выдерживает погружение на глубину 1 м в течение 30 минут).

В случае отказа от работы
Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они правильно установлены в соответствии с их полярностью. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае обнаружения коррозии, аккуратно почистите контакты, не деформируя их.
Если фонарь по-прежнему не работает, обратитесь в PETZL.

Батарейки
Совместимость
В зонах ATEX/HAZLOC используйте только алкалиновые батарейки: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Никогда не открывайте отсек для батареек в зонах ATEX/HAZLOC.
Фонарь совместим с батарейками других видов (литиевыми, Ni-MH перезаряжаемыми аккумуляторами), но в случае использования таких батареек сертификация ATEX/HAZLOC уже не действует.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.
- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.
- Не бросайте использованные батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.
Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.
Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.
При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.
В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.
- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

Уход, чистка
Фонарь устойчив к воздействию масел, жиров, клеев, углеводородов, уайт-спирита и отбеливателя.
- Корпус и линзы: убедитесь в том, что батареечный отсек плотно закрыт. Используйте для очистки теплую мыльную воду. Не используйте кислоты. Не протирайте фонарь абразивными веществами, особенно линзы. Избегайте любых длительных контактов линз с жирами и смазками. В случае такого контакта, протрите линзы сухой тряпкой и смойте водой.
Если вода случайно попала внутрь фонаря, выньте батарейки и высушите фонарь.
- Головной ремешок: ремешок и пластину для его крепления можно стирать в стиральной машине (при максимальной температуре 40 °C). Не используйте отбеливатель. Не сушите в автоматической сушке. Не промывайте из шланга под высоким давлением.

Хранение, транспортировка
Для защиты линзы поверните корпус фонаря таким образом, чтобы линзы были обращены к крепежной пластине. В таком положении фонарь автоматически отключается, и кнопка включения блокируется, предотвращая случайное включение фонаря.
Вы можете перевозить свой фонарь в специальном чехле POCHE (E78001).
При длительном хранении вынимайте батарейки из фонаря.

Электромагнитная совместимость
Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Стробоскопический эффект
Предупреждение, касающееся использования фонаря PIXA вблизи вращающихся механизмов. Если частота мигания фонаря (310 Гц ± 10 Гц) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращения.

Защита окружающей среды
Фонари, лампы и аккумуляторы следует утилизировать. Не выбрасывайте их вместе с обыкновенным мусором. Это следует производить в соответствии с предписаниями по утилизации мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране общественного здоровья.

Гарантия PETZL
Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ изделия, окисление, переделки и конструктивные изменения фонаря, неправильное хранение, повреждения, полученные нечаянно или вызванные небрежным отношением к изделию, протекание батареек, использование фонаря в условиях, на которые он не рассчитан.

Ответственность
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Čelová svítilna PIXA

Odolná čelová svítilna, která uvolní ruce pro práci

Popis jednotlivých částí

(1) Tělo svítilny, (2) Vypínač, (3) Držák svítilny, (4) Hlavový pásek, (4bis) Upínací destička na hlavový pásek, (5) Upínací destička na přilbu, (6) Indikátor stavu baterií (PIXA 3 pouze).

Použití

Tuto svítilnu je možné používat několika způsoby:
- s elastickým páskem na hlavě
- na přilbě: u přileb VERTEX (verze 2010) a PETZL ALVEO, nebo přileb vybavených standardní drážkou (20 x 3 mm), použijte upínací destičku na přilby; u ostatních typů můžete použít gumový pásek (E78002 příslušenství)
- položenou na zemi bez pásku (otočená o 90°)

Svícení

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity osvětlení
Otočte vypínačem (viz. tabulka světelný výkon).
Životnost baterií - rovnoměrné svícení
Svítilna PIXA poskytuje rovnoměrný světelný výkon po celou dobu životnosti baterií.
Při téměř úplném vybití baterií se světlo náhle přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim. V tomto záložním režimu PIXA poskytuje dostačující dosvit do vzdálenosti delší než 5 m po dobu minimálně 10 hodin.
Indikátor stavu baterií (PIXA 2 a PIXA 3 pouze)
Oznámení přepnutí do záložního režimu je signalizováno ostrým bliknutím 30 minut předem a potom těsně před přepnutím.

Odolnost vůči pádu a nárazu - IP index

Svítilna odolává:
- deformaci váhou 80 kg
- pádu z výšky 2 m na rovnou zem
Zkoušky byly prováděny za extrémních teplot (-30 °C a +60 °C).
Index ochrany je IP67: svítilna je prachotěsná a vodotěsná (ponoření do hloubky 1 m po dobu 30 minut).

V případě poruchy

Přesvědčte se, zda jsou baterie nabité a s ohledem na polaritu správně vložené do pouzdra.
Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud jsou, jemně korozi oškrábejte, aniž byste kontakty ohýbali.
Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte PETZL.

Zdroj

Slučitelnost
Při použití v zónách ATEX/HAZLOC používejte pouze alkalické baterie: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. V zónách ATEX/HAZLOC nikdy neotvírejte pouzdro na baterie.
Svítilna je slučitelná s ostatními typy baterií (Lithium, Ni-MH akumulátory), ale při jejich použití neplatí certifikace ATEX/HAZLOC.
POZOR, NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a popálení.
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie.
Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.
Nápověda: pokud po vložení nových baterií svítilna svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií.
V případě pochybností svítilnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.
Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.
V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

Údržba a čištění

Svítilna je odolná olejům, mazivům, lepidlům, hydrokarbonům, lihu a odbarvovačům.
- Tělo svítilny a čočka: zkontrolujte, je li pouzdro na baterie správně uzavřené. Opláchněte ve vlažné mýdlové vodě. Nepoužívejte kyselinu. K čištění nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, zejména na čočku ne. Vyhněte se jakémukoliv dlouhodobému kontaktu čočky s vazelínou. V případě potřísnění vazelínou ji ihned očistěte čistou látkou a opláchněte vodou.
Pokud se náhodně dostane voda do pouzdra na baterie, vyjměte je a svítilnu vysušte.
- Hlavový pásek: pásek a jeho upínací destička jsou omyvatelné v automatické pračce (max. teplota 40 °C). Nebělte. Nesušte v sušičce. Neoplachujte svítilnu vysokotlakými myčkami.

Skladování, doprava

Abyste chránili čočku svítilny, otočte ji směrem k destičce. Otočením se svítilna automaticky vypne a zablokování vypínače zabrání jejímu náhodnému zapnutí.
Svítilnu můžete přepravovat v pouzdře POCHE (E78001).
Při dlouhodobém uskladnění vyjměte baterie.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Režim blikání

Upozornění týkající se použití svítilny PIXA blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence blikání svítilny (310 Hz ± 10 Hz) shodná (nebo násobek) frekvence otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že je stroj v pohybu.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějete tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Záruka PETZL

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti, korozivními látkami z vyteklých baterií a způsoby použití, pro něž výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Latarka czołowa PIXA
Niezawodna i wytrzymała latarka czołowa umożliwiająca pracę bez absorbowania rąk.

Oznaczenia części
(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętło - wyłącznik, (3) Uchwyt płytki mocującej, (4) Opaska, (4bis) Płytka mocująca na opasce, (5) Płytka mocująca do kasku, (6) Wskaźnik zużycia baterii (PIXA 3 wyłącznie).

Zastosowanie
Latarkę można używać na kilka sposobów:
- na głowie, dzięki opasce elastycznej,
- na kasku: w kaskach PETZL VERTEX (wersja 2010), PETZL ALVEO lub kaskach wyposażonych w standardowy otwór (20 x 3 mm) użyć płytki mocującej do kasku. W innych kaskach można użyć kauczukowej opaski (akcesorium E78002),
- umieszczoną na ziemi (bez opaski) - obrót do 90°.

Oświetlenie
Włączanie, wyłączanie, wybór źródła światła
Przekręcić pokrętło
Czas świecenia - oświetlenie stałe
PIXA zapewnia stałe parametry oświetlenia przez zadeklarowany czas świecenia.
Kiedy baterie są bliskie wyczerpania, światło zmniejsza się gwałtownie, by osiągnąć poziom minimalny: tryb rezerwowy. W trybie rezerwowym PIXA zapewnia komfortowy poziom światła, powyżej 5 m przez przynajmniej 10 godzin.
Wskaźnik zużycia baterii (PIXA 2 i PIXA 3 wyłącznie)
Tryb rezerwowy jest sygnalizowany pulsowaniem światła - 30 minut przed swoim rozpoczęciem oraz w chwili rozpoczęcia.

Wytrzymałość na zgniatanie oraz upadki - wskaźnik IP
Latarka wytrzymuje:
- zgniatanie przez ciężar 80 kg,
- upadek z wysokości 2 m na płaską powierzchnię.
Testy zostały przeprowadzone w ekstremalnych temperaturach (-30 °C i +60 °C).
Latarka ma wskaźnik IP67: jest pyłoszczelna i wodoszczelna (zanurzenie -1 m przez 30 minut).

Gdy latarka nie świeci
Sprawdzić baterie i ich biegunowość.
Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków).
Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie
Kompatybilność
W strefie ATEX/HAZLOC używać wyłącznie baterii alkalicznych: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nigdy nie otwierać pojemnika na baterie w strefie ATEX/HAZLOC.
Latarka jest kompatybilna z innymi rodzajami baterii (litowe, akumulatorki Ni-MH), ale w przypadku ich użycia, latarka nie ma certyfikacji ATEX/HAZLOC.
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt miedzy nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może «wylać» emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz. Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.
W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.
W przypadku gdy «wyciek» miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.
W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

Konserwacja, czyszczenie
Latarka jest wytrzymuje kontakt z olejem, smarami, węglowodorami, benzyną lakową, wodnym roztworem podchlorynu sodowego.
- Obudowa latarki i szybka: sprawdzić czy przykrywka baterii jest dobrze zamknięta. Myć w letniej wodzie z mydłem.
Nie używać kwasów. Nie trzeć szybki reflektora szorstkimi przedmiotami. Unikać długiego kontaktu szybki ze smarami. W razie kontaktu ze smarami, wytrzeć suchą szmatką i wypłukać w wodzie.
Jeżeli woda dostanie się przez przypadek do latarki należy wyciągnąć baterie i ją wysuszyć.
- Opaska: opaska i płytka mocująca mogą być prane w pralce w temperaturze 40 °C maksimum. Nie używać wodnego roztworu podchlorynu sodowego. Nie wsadzać do suszarki do prania. Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

Przechowywanie, transport
Dla ochrony szybki latarki należy obrócić jej obudowę o 180 stopni, szybką równolegle do płytki mocującej. Działanie to powoduje automatyczne wyłącznie latarki oraz uniemożliwia jej przypadkowe włączenie blokując pokrętło wyłącznik.
Można transportować latarkę w pokrowcu POCHE (E78001).
Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

Kompatybilność elektromagnetyczna
Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Efekt stroboskopowy
Uwaga na użycie latarki PIXA w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (310 Hz ± 10 Hz) jest identyczna (lub jest wielokrotnością) częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec obrotu urządzenia.

Ochrona środowiska
Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Gwarancja PETZL
Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają: produkty noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność
PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Čelna svetilka PIXA

Trpežna čelna svetilka, ki omogoča, da imate pri delu proste roke.

Poimenovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) gumb za izbiro funkcije, (3) oporna stranica, (4) naglavni trak, (4bis) nastavek za namestitev na trak, (5) nastavek za namestitev na čelado, (6) indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 3).

Uporaba

Ta svetilka omogoča različne načine uporabe:
- na glavi z naglavnim trakom;
- na čeladi: za VERTEX (verzija 2010) in PETZL ALVEO čelade ali čelade opremljene s standardnim utorom (20 x 3 mm) uporabite nastavek za namestitev na čelado; za ostale čelade lahko uporabite gumijasti naglavni trak (dodatek E78002);
- namestitev na tleh brez traku (obrnjena za 90°).

Razsvetljava

Prižiganje & ugašanje, izbira stopnje svetilnosti
Obrnite gumb za izbiro funkcije (primerjajte tabelo jakosti svetlobe).
Čas delovanja baterij - enakomerna svetilnost
PIXA zagotavlja enakomerno svetilnost čez celoten čas delovanja baterij.
Ko so baterije že skoraj povsem iztrošene, jakost svetlobe naglo pade na minimalno stopnjo svetilnosti: varnostna stopnja. PIXA omogoča na varnostni stopnji zadosten domet svetlobe - več kot 5 m za najmanj 10 ur.
Indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 2 in PIXA 3)
Kot opozorilo za varnostno stopnjo svetilnosti svetilka svetlo utripne 30 min pred nastopom funkcije in potem ponovno ob preklopu.

Odpornost na udarce in padce - IP indeks

Odpornost svetilke:
- sila udarca 80 kg;
- padec na ravna tla z 2 m;
Testi so bili opravljeni v ekstremnih temperaturah (-30 °C in +60 °C).
Svetilka ima IP67: je prahotesna in vodotesna (potopitev na globino 1 m za 30 minut).

V primeru okvare

Preverite, da so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto.
Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, rjo nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrivite.
Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s PETZL-om.

Baterije

Skladnost
V ATEX/HAZLOC conah uporabljajte samo alkalne baterije: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nikoli ne odpirajte ohišja za baterije v conah ATEX/HAZLOC.
Svetilka je skladna z drugimi tipi baterij (litij, Ni-MH baterije za večkratno polnjenje), vendar v teh primerih ATEX/HAZLOC atest ne velja.
POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.
Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.
Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.
Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo takoj izklopite in preverite polariteto baterij.
V primeru, da je prišlo do izlitja, zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.
Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

Vzdrževanje, čiščenje

Svetilka je odporna na olja, masti, lepila, ogljikovodike, brezbarvni alkohol in belila.
- Ohišje svetilke in leče: preverite, da je pokrovček za baterije varno zaprt. Operite v mlačni milnati vodi. Ne uporabljajte kisline. Ne drgnite je z grobimi predmeti, še posebej ne stekelca. Izogibajte se kakršnegakoli daljšega stika leče z mastjo. V primeru stika z mastjo, obrišite s suho krpo in sperite z vodo.
Če voda po nesreči vdre v svetilko, odstranite baterije in svetilko posušite.
- Trak: trak in nastavek sta pralna v pralnem stroju (največ 40 °C). Ne uporabljajte belila. Ne dajajte v sušilec za oblačila. Za pranje ne uporabljajte čistilca na visok pritisk.

Shranjevanje, transport

Da zaščitite leče, obrnite ohišje svetilke tako, da so leče obrnjene proti nastavku. Po tem dejanju se svetilka samodejno ugasne in z zaklepanjem gumba za izbiro funkcije prepreči, da bi se po naključju prižgala.
Vašo svetilko lahko prenašate v POCHE (E78001) torbici za shranjevanje.
V primeru dolgotrajnega skladiščenja odstranite baterije iz svetilke.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Stroboskopski učinek

Opozorilo gled uporabe svetilke PIXA v bližini vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvenca svetilke (310 Hz ± 10 Hz) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Garancija Petzl

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelava ali priredbe, neprimerno skladiščenje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij ali pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR

PIXA lámpa

Megbízható és masszív fejlámpa, mely a munka során szabad kezet biztosít.

Részek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsológomb, (3) Homloklap, (4) Fejpánt, (4b) Fejpántrögzítő lap, (5) Rögzítőlap sisakhoz, (6) Az elemek feltöltöttségét jelzo LED (kizárólag a PIXA 3 lámpán).

Használati módok

A lámpa többféleképpen viselhető:
- fejpánttal a fejen,
- sisakon: a PETZL VERTEX (2010-es verzió) és ALVEO sisakokhoz valamint a standard (20 x 3 mm) réssel ellátott más modellekhez használható a lámpához mellékelt rögzítőlap; más sisakokhoz pedig a kaucsuk fejpánt (E78002 cikszámú kigészítő),
- földre állítva (90°-ban elforgatható).

Világítás

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás
Forgassa el a kapcsolót (lásd a fejlámpák összehasonlító táblázatát).
Üzemidő - állandó fényerő
A PIXA a megadott üzemidő alatt végig állandó fényerőt biztosít.
Mielőtt az elemek teljesen lemerülnének, a lámpa hirtelen minimális fényerejű takarék üzemmódra vált. Takarék üzemmódban a PIXA még legalább 10 órán át kényelmesen használható fényt biztosít 5 méteres távolságig.
Az elemek feltöltöttségét jelzo LED (kizárólag a PIXA 2 és a PIXA 3 lámpákon)
A takarék üzemmód bekapcsolódását 30 perccel előbb és a bekapcsolódáskor a fényforrás villogása jelzi.

Ütéssel és szétzúzással szembeni ellenállás - IP fokozat

A lámpa ellenáll a következőknek:
- szétzúzás 80 kg súllyal,
- leejtés 2 m magasból sima talajra.
A teszteket extrém hőmérsékleti viszonyok között végeztük el (-30 °C és +60 °C).
A lámpa IP67 védelmi fokozatú: por és víz behatolása ellen védett (-1 m mélységig merítve 30 percen át).

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását.
Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát.
Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Elemek

Kompatibilitás
ATEX/HAZLOC zónában csak alkáli elemeket használjon: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX/HAZLOC zónában soha ne nyissa ki az elemtartót.
A lámpa más típusú (lítium, tölthető Ni-MH) elemekkel is kompatibilis, de ezekkel használva az ATEX/HAZLOC tanúsítvány érvényét veszti.
VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.
Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.
Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.
Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.
Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

Karbantartás, tisztítás

A lámpának nem árt az olaj, a zsír, a ragasztóanyagok, a szénhidrogének, a lakkbenzin és a hipós víz.
- Lámpatest és lencse: ellenőrizze, hogy az elemtartó fedele megfelelően zár. Mossa langyos szappanos vízben. Ne használjon savat. Ne használjon a tisztításhoz súrolószert, különösen a lámpa üvegéhez ne. Kerülje a lencse tartós érintkezését zsírral. Ha a lámpa zsírral érintkezett, törölje le száraz ronggyal és öblítse le vízzel.
Ha a lámpába véletlenül víz kerül, vegye ki az elemeket és szárítsa ki a lámpát.
- Fejpánt: a fejpánt és a rögzítőlapja legfeljebb 40 °C-on mosható gépben. Ne használjon hipós vizet. Ne tegye szárítógépbe. Ne tisztítsa a terméket nagynyomású berendezéssel.

Raktározás, szállítás

A lencse védelme érdekében szállításnál fordítsa a lencsét a homloklap felé. Ezzel egyúttal a kapcsolót is lezárja, és elkerülheti a lámpa véletlenszerű bekapcsolódását.
A lámpa szállítható a POCHE (E78001) tokban is.
Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemeket a lámpából.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak.

Stroboszkóphatás

Vigyázat, a PIXA lámpát forgó alkatrészekkel rendelkező gép közelében óvatosan kell használni. Ha al ámpa fényének frekvenciája (310 Hz ± 10 Hz) azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó nem látja, hogy a gép forog.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékot képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba. Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, oxidáció miatt, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

Челна лампа PIXA

Здрава и надеждна челна лампа, не ангажира ръцете при работа.

Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) бутон прекъсвач, (3) основа на корпуса, (4) ластик, (4bis) елемент за закрепване на ластика, (5) елемент за закрепване към каска (6) Индикатор за изчерпване на батериите (само PIXA 3).

Начин на използване

Тази челна лампа може да се носи по няколко начина:
- върху главата закрепена с ластика,
- върху каската: за каските VERTEX (версия 2010) и ALVEO PETZL или други каски, снабдени със стандартен отвор (20 x 3 mm), използвайте елементът за фиксиране към каска; за закрепване към други модели може да използвате каучуковата лента (аксесоар E78002),
- поставена върху пода без ластика (предоставя ротация на 90°).

Осветление

Включване, изключване, превключване
Завъртете бутона за избор на осветление (виж таблицата с параметрите на осветлението).
Време за работа - постоянна светлина
Челникът PIXA излъчва светлина с постоянни параметри през целия период на работа.
Когато батериите се изразходят, силата на светлината внезапно намалява към едно минимално резервно осветление. В режим с резервно осветление PIXA предоставя комфортна светлина с дължина над 5 m за време поне 10 часа.
Индикатор за изчерпване на батериите (само PIXA 2 и PIXA 3)
Режимът с резервно осветление се сигнализира с просветване 30 минути преди реалното превключване, след това и при самото преминаване към него.

Устойчивост на натиск и удар - индекс IP

Лампата е устойчива на:
- натиск с 80 kg,
- падане от височина 2 m върху равна повърхност.
Тестовете са осъществени при екстремни температури (-30 °C и +60°C).
Лампата е сертифицирана IP67: тя е устойчива на проникване на прах и вода (издържа 30 минути под вода на -1 m).

В случай, че лампата не функционира

Проверете батериите и ориентацията на полюсите.
Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия изстържете леко повърхността на контакторите, без да ги деформирате.
Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до PETZL.

Батерии

Съвместимост
В зона ATEX/HAZLOC, използвайте само алкални батерии: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. В зона ATEX/HAZLOC не отваряйте никога бокса за батерии.
Челната лампа е съвместима с други видове батерии (литиеви, зареждащи се Ni-MH), но тогава сертификацията ATEX/HAZLOC вече не е гарантирана.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне!
- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентация на полюсите, посочена върху кутията.
Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността й започва да протича химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.
Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.
При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.
В случай че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията за батерии, след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.
В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

Поддържане, почистване

Челната лампа понася добре смазочни масла, грес, лепила, въглеводороди, разредител white-spirit и кислородна вода.
- Боксът на лампата и стъклото: проверете дали капакът на батериите е добре затворен. Мийте с топла сапунена вода. Не използвайте киселини. Не търкайте с абразивен продукт, особено стъклото. Избягвайте продължителен контакт на стъклото с грес. В случай на контакт с грес, избършете с парцал и изплакнете с вода.
Ако случайно в лампата е проникнала вода, извадете батериите и изсушете челника.
- Ластик: ластикът и пластината за закрепване могат да се перат в пералня при температура до 40 °C Не използвайте кислородна вода. Не я сушете в сушилнята на пералнята.
Не почиствайте с препарат под налягане.

Съхранение, транспорт

За да предпазите стъклото на лампата, завъртете бокса на челника със стъклото към основата. Това действие води до автоматично изключване на лампата и предотвратява всякакво неволно включване, блокирайки бутона.
Може да транспортирате челната лампа в калъф за съхранение POCHE (E78001).
Ако съхранявате дълго време лампата без употреба, извадете батериите.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Стробоскопичен ефект

Внимавайте, когато използвате лампата PIXA в близост до ротативни машини. Ако честотата на осветлението на лампата (310 Hz ± 10 Hz) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Гаранция PETZL

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, протекли батерии, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използуването на този продукт.

(JP)日本語

『ピクサ』ヘッドランプ
ハンズフリーでの作業を可能にする、耐久性の高いヘッドランプ

各部の名称
(1) 本体 (2) スイッチ (3) フレーム (4) ヘッドバンド (4bis) ヘッドバンド用プレート (5) ヘルメット用プレート (6) バッテリーインジケータ(『ピクサ 3』のみ)

使い方
以下の使用方法があります:
- ヘッドバンドで頭に装着して使用
- ヘルメットに装着して使用:ペツルの『バーテックス』(2011年モデル)及び『アルベオ』にはヘルメット用プレートで取り付けます。その他のヘルメットにはラバーバンド(E78002 別売)で取り付けることができます
- バンドを外し、作業台などに置いて照明として使用

ライト機能
オンとオフ、照射モードの切り替え
スイッチを回します(照射性能表を参照)。
照射時間 - 電子制御機能
『ピクサ』には電子制御機能が付いており、光の強さを一定に保ちます。電池の残量がわずかになると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります: サバイバルモード。サバイバルモードでは、照射距離 5 メートル以上の光を 10 時間以上持続します。
バッテリーインジケータ(『ピクサ 2』及び『ピクサ 3』のみ)
サバイバルモードに切り替わる時と、その 30 分前にヘッドランプの光が点滅してお知らせします。

圧砕、落下に対する耐性 - IP保護等級
本製品は:
- 80 kg の荷重に耐えます
- 2 m の高さからの落下に耐えます
試験は低温及び高温下で行われます(-30℃、+60℃)。
IP 67:防塵、防水(水深 1 メートルで 30 分間の水没に耐えます)

製品が機能しない場合
電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。
電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。
それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご連絡ください。

電池
適合性
ATEX 及び HAZLOC で定められている危険区域では、アルカリ電池のみを使用してください:Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500。ATEX 及び HAZLOC で定められている危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。
本製品はその他の電池(リチウム電池、ニッケル水素充電池)でも使用できますが、ATEX 及び HAZLOC の認証は無効になります。
警告、危険:電池の破裂、やけどの危険
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険があります
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
注意:新しい電池を使用していても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。
この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。
バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。
電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

メンテナンス、クリーニング
本製品は油、グリス、接着剤、ハイドロカーボン、揮発油、漂白剤に対する耐性があります。
- 本体及びレンズ:バッテリーケースがしっかりと閉じてあることを確認してください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。酸性の洗剤は使用しないでください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用してのクリーニングは避けてください。レンズにグリスが長時間付着しないようにしてください。グリスが付着した場合は、ウエスなどで拭いて水で洗い流してください。
水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください。
- ヘッドバンド:ヘッドバンドとそのプレートは洗濯機で洗えます(洗濯液の温度は40℃以下)。漂白剤は使用しないでください。乾燥機にかけないでください。高圧洗浄は避けてください。

持ち運びと保管
レンズを保護するには、本体を回転させてレンズがプレート側を向くようにします。この操作をするとスイッチが自動的に切れ、誤操作を防止するためにロックされます。
持ち運びに使用する専用のキャリーポーチ『ピクサポーチ』(E78001)もあります。
長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

電磁環境適合性
本製品は、電磁環境適合性に関する2004/108/CE指令に適合しています。

ストロボ効果
警告:『ピクサ』を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数 (310 Hz ± 10 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

環境への配慮
ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

保証
この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(CN) 中文

PIXA 头灯
高强度头灯允许使用者腾出双手工作

组成部份
(1) 灯头，（2）旋钮开关，（3）支撑板，（4）头带，（4bis）头灯固定板，（5）头盔固定板，（6）电量指示灯（只有PIXA3头灯配备）

使用方法
该款头灯提供不同的佩戴方式：
- 使用头带戴在头上
- 戴在头盔上：VERTEX（2010款）和PETZL ALVEO头盔，或配有标准卡槽（20 x 3mm）的头盔，都可以使用头灯自带的头盔固定板进行连接；对于其它头盔，可使用橡胶头带（E78002）
- 可将头带拆除放置在地面上（旋转90°）

照明
开关，亮度选择
旋转旋钮开关（参见照明性能表）。
电池寿命 - 恒定照明
PIXA 在其整个电池寿命时间内能够提供恒定照明性能。
当电池电量即将耗尽时，照明亮度突然降低至最小照明模式：备用电量模式。 在备用电量模式下，PIXA 提供柔和的近距离照明，照明距离至少5米持续10小时。
电量指示灯（只有PIXA 2和PIXA 3配备）
在备用电量模式运行前30分钟会有白光闪烁提醒，当启动时会再次闪烁。

抗碾压及跌落 - IP级别
头灯抗性：
- 80公斤碾压力
- 由2米高跌落至地面
极限温度下测试（-30° C 至+60° C）。
头灯防护级别为IP67：防尘并防水（完全浸入水中1米深达30分钟）。

如遇到不能操作的情况
检查电池是否完好及电极是否安装正确。
检查接触面是否受到腐蚀。 如有腐蚀情况出现，轻刮接触面且不得使其变形。
如果头灯仍然不亮，请联络PETZL。

电池
兼容性
在ATEX/HAZLOC爆炸环境中，只可使用碱性电池: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500。 切勿在ATEX/HAZLOC爆炸环境中打开电池盒。
头灯兼容其它电池类型（锂电池，镍氢充电电池），但是在这种情况下头灯将不再适用ATEX/HAZLOC认证。
爆炸及燃烧等危险警告。
- 不要尝试打开或拆卸电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可使电池短路，这样会导致起火。
- 不可对非充电电池充电。
- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。
如果有一颗电池位置装反(两颗正极或两颗负极互相接触)，在几分钟之内化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。
电量指示灯：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极错误放置。
如有疑问，立即关闭头灯然后检查电极是否有错误放置。
保护你的眼睛以防泄露已经发生。 用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。
如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触点并使用药物处理。
- 不要使用混合品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 将电池放在小孩不能接触到的地方。

维修,清洁
头灯可抵抗油，油脂，碳水化合物，酒精及漂白剂。
- 头灯外壳及透镜：检查头灯后盖已经安全关闭。 使用温肥皂水清洗。 不要使用酸性物质。 不要用磨擦力大的产品清洗头灯尤其是透镜。 避免透镜长时间与油性物质接触。 如果与油性物质接触后，立即用干布擦拭并用清水冲洗。
如果水意外进入头灯内部，应立即取下电池并自然晾干头灯。
- 头带：头带和固定板可机洗（水温最高不得超过40° C）。 不得使用漂白剂。 不得放进衣物甩干机内干燥。 不得使用高压水龙头清洗。

储存，运输
为了保护透镜，存储时将镜头朝向固定板进。 该操作可自动将头灯关闭并可锁住开关避免其意外打开。
运输时可将头灯放入POCHE（E78001）头灯存储包内。
如需长时间存储，应将头等电池取下。

电磁兼容性
符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。

频闪模式
警告，当PIXA头灯靠近旋转机器时的注意事项。 如果头灯的照明频率（310 Hz ± 10 Hz）与机器的旋转频率一致，那么使用者将不会发现机器旋转。

环境保护
头灯，灯泡和电池应循环再用。 不要将它们放置于普通的垃圾中丢弃。 根据本地的法规来丢弃这些物品以便作循环使用。 这样一来你对保护环境和公众健康便作出积极的贡献。

PETZL品质保证
3年品质保证适用于所有材料或生产上的缺陷。 不包括在质保声明之内的情况有：正常的损耗，氧化，改装，不正确的储存，意外所造成的损坏，疏忽，漏电或用于不正当用途。

责任
PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

ไฟฉายคาดศีรษะPIXA
ไฟฉายสำหรับใช้กับงานหนักโดยไม่ต้องใช้มือถือ

ระบบชื่อของส่วนประกอบ
(1) กล่องหุ้มไฟฉาย, (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง, (3) แผ่นเพลทป้องกัน, (4) สายรัดรอบศีรษะ, (4bis) แผ่นเพลทติดยึดไฟฉาย, (5) แผ่นเพลทสำหรับติดตั้งกับหมวก (6) ตัวชาร์จแบตเตอรี่ (เฉพาะรุ่นPIXA 3 เท่านั้น)

วิธีการใช้
ไฟฉายนี้สามารถใช้งานได้หลายแบบ
- ใช้สวมบนศีรษะด้วยสายรัดรอบศีรษะ
- ใช้ติดตั้งบนหมวก: สำหรับหมวก VERTEX (รุ่นผลิตปี2010) และหมวก PETZL ALVEO, หรือใช้กับหมวกที่มีช่องเสียบแบบมาตรฐาน (20 x 3 มม.), โดยใช้แผ่นเพลทสำหรับติดตั้งบนหมวก; สำหรับหมวกรุ่นอื่น, คุณสามารถใช้กับสายรัดรอบศีรษะ (ส่วนประกอบรุ่น E78002)
- วางลงบนพื้นโดยถอดสายรัดออก (โดยปรับตั้งมุม 90°)

แสงสว่าง
การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง
หมุนปรับปุ่มเลือกความสว่าง (ตารางแสดงระดับแสงสว่าง)
อายุของแบตเตอรี่ - แสงสว่างที่เกิดอย่างต่อเนื่อง
PIXA ให้ระดับแสงสว่างอยู่คงที่ตลอดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่
เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด,แผงไฟจะให้ความสว่างระดับต่ำ คือระดับไฟสำรองเท่านั้น ในความสว่างระดับไฟสำรอง, PIXA จะให้แสงสว่างที่พอเพียงต่อการส่องในระยะมากกว่า 5 เมตร ในระยะเวลาอย่างน้อยที่สุด 10 ชั่วโมง
ตัวชาร์จแบตเตอรี่ (สำหรับรุ่นPIXA 2 และ PIXA 3 เท่านั้น)
ระบบไฟสำรองจะปรากฏโดยมีแสงสว่างวาบเป็นเวลา 30 นาทีก่อนที่จะเริ่มทำงาน และ จะปรากฏอีกครั้งในขณะทำงาน

แรงต้านทานต่อแรงบีบอัด และการตกหล่น - IP ตัวชี้วัด
ความทนทานของหลอดไฟ:
- ทนแรงกดอัดที่ 80 กิโลกรัม
- การตกหล่นจากความสูง 2 เมตร ลงสู่พื้นราบ
การทดสอบนี้ได้กระทำที่สภาพอุณหภูมิ (-30 °C และ +60 °C)
หลอดไฟชนิด IP67: ซึ่งมีคุณสมบัติป้องกันฝุ่นและกันน้ำ (โดยการแช่ลงในน้ำลึก -1 เมตร เป็นเวลา30 นาที)

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง
ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับขั้วในกล่อง
ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถ้าพบรอยกัดกร่อนของสนิม ให้ทำความสะอาดโดยขูดออกเบา ๆ โดยไม่ให้บิดงอ
ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ PETZL หรือผู้แทนจำหน่าย

แบตเตอรี่
ความเข้ากันได้
ในพื้นที่โซน ATEX/HAZLOC, ให้ใช้แบตเตอรี่แบบ อัลคาไลน์ เท่านั้น: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ห้ามเปิดกล่องแบตเตอรี่เมื่ออยู่ในพื้นที่โซน ATEX/HAZLOC
ไฟฉายนี้สามารถใช้ได้กับแบตเตอรี่ชนิดอื่น (ลิเธียม, หรือ ถ่านแบบชาร์จเติม-MH), แต่ในกรณีนี้ การการันตีสำหรับโซน ATEX/HAZLOC จะไม่ครอบคลุม
ข้อระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
- อย่าพยายามแกะหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้วมอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่ ถ้าแบตเตอรี่ถูกสลับทิศทาง (2 ขั้ว + หรือ2 ขั้ว - ติดกัน) ปฏิกิริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาในเวลาสั้นซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่เข้มข้นออกมา
ข้อบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ใหม่สามารถบ่งบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่งหรือมากกว่าถูกสลับไปในทางตรงข้าม
ในกรณีที่มีข้อสงสัย ให้ปิดไฟฉายทันทีและตรวจเช็คที่ขั้ว
ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีมีการรั่วไหลของของเหลวเกิดขึ้น ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับการประจุไฟ
ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ใหม่ผสมกับถ่านเก่า
- เก็บถ่านแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

การบำรุงรักษา, การทำความสะอาด
ไฟฉายนี้สามารถป้องกัน น้ำมัน,จารบี, กาว, สารไฮโดรคาร์บอน, และสารฟอกขาว
- โคมไฟ และ เลนส์: ให้ตรวจเช็คว่าฝาครอบแบตเตอรี่ปิดดีแล้ว ให้ล้างด้วยน้ำสบู่อุ่น ห้ามใช้ของเหลวที่เป็นกรด ห้ามขัดถูด้วยวัตถุหยาบสากโดยเฉพาะที่เลนส์ไฟฉาย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสของเลนส์ กับน้ำมันหล่อลื่น ในกรณีที่เลนส์ถูกสัมผัสกับนำมันหล่อลื่น, ให้ชำระล้างด้วยน้ำและเช็ดด้วยผ้าแห้ง.
หลังจากผ่านการใช้งานในสภาพเปียกชื้น, ให้ถอดถ่านออกและเป่าไฟฉายให้แห้ง
- สายรัด: สายรัดที่ติดอยู่กับแผ่นเพลท สามารถซักได้ด้วยเครื่องซัก (ระดับอุณหภูมิในการซักไม่เกิน 40 °C) ห้ามใช้สารฟอกขาว - ห้ามใส่ในเครื่องปั่นแห้ง ห้ามล้างด้วยแรงจากสายยางฉีดน้ำ

การเก็บรักษา, การขนส่ง
เพื่อปกป้องเลนส์, ให้หมุนกรอบไฟฉายกลับทำให้หน้าเลนส์ถูกปกป้องด้วยแผ่นเพลท,การทำด้วยวิธีนี้เป็นการปิดสวิทช์ไฟฉายโดยอัตโนมัติ ซึ่งเป็นการยับยั้งการเปิดไฟฉายโดยไม่ตั้งใจ โดยการปิดล็อคปุ่มเลือกระดับแสง
สามารถพกพาไฟฉาย โดยการเก็บในกล่อง POCHE (E78001)
ในการเก็บไฟฉายโดยไม่ได้ใช้งาน, ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค
ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค

ปรากฏการณ์ Stroboscopic
คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉาย PIXA ใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกระพริบของแสงไฟ (310 Hz ± 10 Hz) เท่ากับ (หรือเป็นเท่าตัว) ของความถี่ของการหมุนของใบพัดเครื่องจักร, ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม
ไฟฉายหลอดไฟและแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่ ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป การกำจัดสิ่งเหล่านี้ต้องทำตามที่กฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อมและเพื่อสุขอนามัยของชุมชน

การรับประกันจาก PETZL
ผลิตภัณฑ์นี้รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, การเป็นสนิม, การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ
PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้



«CE» DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE «CE»
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG «CE»
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / Le fabricant / *Der Hersteller* / Il fabbricante / *El fabricante* : **PETZL / Z.I de Crolles 38920 CROLLES FRANCE**

declares that the product described below : **safety headlamp for potentially explosive environments**
déclare que le produit décrit ci-après : lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible
erklärt, daß das unten beschriebene Produkt : Sicherrheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung
dichiara che il prodotto descritto in appresso : lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione
declara que el producto descrito a continuación : Linterna frontal de seguridad para medios explosivos

Name / Nom / Name / Nome / Nombre : **PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3**

Reference / Référence / Bestellnummer / Codice / Referencia : **E78AHB / E78BHB / E78CHB**

- conforms to the requirements of the Directive 94/9/EEC, is subject to annex VIII treatment under Directive 94/9/EU, is manufactured within ISO 9001 certified system, is under the control of notified body TÜV Alangentechnik (0035), is identical
to the safety headlamp which was the subject of the certification CE of type.

- est conforme aux dispositions de la Directive 94/9/CEE, est soumis à la procédure visée à l'annexe VIII de la Directive 94/9/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Anlagentechnik (0035), est identique à la lampe de sécurité ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.

- mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EWG übereinstimmt, dem unter Annex VIII der Richtlinie 94/9/EWG beschriebenem Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001 zertifizierten Bereich hergestellt wurde, unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Anlagentechnik (0035), ist und daß es gleich der Sicherheitslampe ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 94/9/CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'annesso VIII della Direttiva 94/9/CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, sotto il controllo dell'organismo notificato TÜV Anlagentechnik (0035), è identico alla lampada oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.

- es conforme a las disposiciones de la Directiva 94/9/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el anexo VIII de la Directiva 94/9/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, está bajo el control del organismo notificado TÜV Alangentechnik (0035), es idéntico a la linterna de seguridad que ha sido objeto del examen CE de tipo.

EC type certificate n° / attestation CE de type n° / *Zertificate CE Typ n°* / attestato CE del tipo n° / *certificado CE de tipo n°* : **INERIS 10ATEX3015**

according to / d'après / *entsprechend* / secondo / *según* : **INERIS, Parc technologique Alata, BP n°2, 60550 Verneuil en Halatte, France,**

released by / délivrée par / *ausgestellt durch* / rilasciato da / *expedido por* : **EN 60079-0 : 2006, EN 60079-15 : 2005 EN 61241-0 : 2006, EN 61241-1 : 2004**

Bruno TANGHE
Quality Director / Directeur Qualité / Qualitätsdirektor / Direttore Qualità / Director de calidad

Date / Date / *Datum* / Data / *Fecha* : **07/09/10**

(EN) ENGLISH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application
The PIXA ATEX headlamp is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist having an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135°C = maximum temperature of the lamp's surface).
This protection covers nearly all gases except hydrogen, acetylene, and carbon disulphide.
The PIXA ATEX must not be used in mines where firedamp may be present.

Lexicon: meaning of the marking
The CEI international regulations (CEI 79.10 standard of 1995 and the 94/9/EC; ATEX 95 European directive) describe three types of dangerous zones.
Zone 0 or 20: the explosive atmosphere is continuously present (petroleum tank).
Zone 1 or 21: the explosive atmosphere is often present: mixing occurring during the operation of a plant.
Zone 2 or 22: the explosive atmosphere may be present accidentally: malfunction of the installation, leak.
The PIXA ATEX is category 3 equipment that is usable in zones 2 and 22. Use is prohibited in zones 0 and 20 and in zones 1 and 21.
Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

<Ex> II 3 GD
Ex: use of the equipment in an explosive atmosphere
II: equipment group for surface use
3: device for zone 2/22
GD: environment containing gas and dust

Type of gas protection
Ex nAnL IIB T4
nA: protection against risk of sparking
nL: limited energy protection mode
IIB: gas subdivision including ethylene
T4: maximum surface temperature of 135 °C

Type of dust protection
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: protection by enclosure
A22: zone 22, environment containing dust
IP64: dustproof and protected against water spray
T135°C: maximum surface temperature of 135 °C

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: ambient temperature range of use

CE0080
Number of the certifying body

Types of batteries
The PIXA ATEX lamp has been certified by an INERIS independent laboratory as «equipment usable in explosive atmospheres» with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.
WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Lampe frontale pour milieu explosible.

Champ d'application
La lampe frontale PIXA ATEX est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135 °C à la pression atmosphérique (135 °C température maximale de surface de la lampe).
Cette protection correspond à la quasi totalité des gaz, sauf l'hydrogène, l'acétylène, le sulfure de carbone.
La PIXA ATEX ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Lexique : signification du marquage
La réglementation internationale CEI (norme CEI 79.10 de 1995 et la directive européenne 94/9/EC ; ATEX 95) distingue trois zones dangereuses.
Zone 0 ou 20 : l'atmosphère explosible est toujours présente (réservoir pétrolier).
Zone 1 ou 21 : l'atmosphère explosible est souvent présente : mélange se formant pendant le fonctionnement d'une installation.
Zone 2 ou 22 : l'atmosphère explosible peut être accidentellement présente : dysfonctionnement de l'installation, fuite.
La PIXA ATEX est un matériel de catégorie 3 utilisable en zones 2 et 22. Utilisation interdite en zones 0 et 20 et en zones 1 et 21.
Avant l'utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosibles rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

<Ex> II 3 GD
Ex : utilisation du matériel en atmosphère explosible.
II : groupe d'appareil pour les industries de surface.
3 : appareil pour les zones 2/22.
GD : environnement gaz et poussières.

Mode de protection gaz
Ex nAnL IIB T4
nA : protection contre le risque d'étincelle.
nL : mode de protection par énergie limitée.
IIB : subdivision de gaz incluant l'éthylène.
T4 : température maximale de surface 135 °C.

Mode de protection poussières
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD : mode de protection par enveloppe antidéflagrante.
A22 : environnement poussières zone 22.
IP64 : étanche à la poussière et protégée contre la projection d'eau
T135°C : température maximale de surface 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta : plage de températures ambiantes d'utilisation.

CE0080
Numéro de l'organisme de certification.

Types de piles
La lampe PIXA ATEX a été certifiée par un laboratoire indépendant INERIS «matériel utilisable en atmosphère explosible» avec les piles alcalines AA suivantes : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
En zone explosible, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.
ATTENTION DANGER, n'ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die Stirnlampe PIXA ATEX kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Flammpunkt bei atmosphärischem Druck über 135 °C liegt (maximal 135 °C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden.
Dieser Zündschutz umfasst praktisch alle Gase mit Ausnahme von Wasserstoff, Acetylen und Schwefelkohlenstoff.
Die PIXA ATEX darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Lexikon: Erläuterung der Markierung
Gemäß den internationalen IEC-Vorschriften (IEC-Norm 79.10 von 1995 und EU-Richtlinie 94/9/EC, ATEX 95) wird zwischen drei Gefahrenzonen unterschieden.
Zone 0 oder 20: Die explosionsfähige Atmosphäre ist ständig vorhanden (z. B. Öltank).
Zone 1 oder 21: Die explosionsfähige Atmosphäre ist häufig vorhanden (Bildung eines Gemischs bei normalem Anlagenbetrieb).
Zone 2 oder 22: Die explosionsfähige Atmosphäre tritt selten oder kurzzeitig auf (Fehler in der Anlage, Austreten von Gas).
Die PIXA ATEX ist ein Produkt der Kategorie 3 und für den Einsatz in den Zonen 2 und 22 geeignet. Die Verwendung in den Zonen 0 und 20 sowie in den Zonen 1 und 21 ist nicht zulässig.
Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

<Ex> II 3 GD
Ex: Verwendung des Produkts in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
II: Gerätegruppe für Anlagen über Tage.
3: Gerät für die Zonen 2/22.
GD: Gas und Staub.

Zündschutzart für Gase
Ex nAnL IIB T4
nA: nicht funkend.
nL: Schutz durch Energiebegrenzung.
IIB: Unterteilung von Gasen einschließlich Äthylen.
T4: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

Zündschutzart für Staub
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: Schutz durch Gehäuse.
A22: Nur Staub Zone 22.
IP64: Staubdicht und spritzwassergeschützt.
T135°C: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: Umgebungstemperatur während des Betriebs.

CE0080
Nummer der Zertifizierungsstelle.

Batterien
Die Stirnlampe PIXA ATEX wurde von einem unabhängigen INERIS-Labor mit Alkali-Batterien (Größe AA) der Typen Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500 als «in explosionsgefährdeten Bereichen anwendbares Produkt» zertifiziert.
Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.
ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Lampada frontale per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione
La lampada frontale PIXA ATEX è utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135 °C in pressione atmosferica (135 °C temperatura massima di superficie della lampada).
Questa protezione corrisponde alla quasi totalità dei gas, tranne l'idrogeno, l'acetilene, il solfuro di carbonio.
La PIXA ATEX non deve essere utilizzata in miniere grisutose.

Lessico: significato della marcatura
La normativa internazionale CEI (norma CEI 79.10 del 1995 e la direttiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tre zone pericolose.
Zone 0 o 20: l'atmosfera esplosiva è sempre presente (serbatoio).
Zone 1 o 21: l'atmosfera esplosiva è spesso presente: miscela esplosiva che si forma durante il funzionamento di un'istallazione.
Zone 2 o 22: l'atmosfera esplosiva può essere accidentalmente presente: funzionamento anomalo dell'installazione, fuga di gas.
La PIXA ATEX è un materiale di categoria 3 utilizzabile in zona 2 e 22. Utilizzo proibito in zona 0 e 20 e in zona 1 e 21.
Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

<Ex> II 3 GD
Ex: utilizzo del materiale in atmosfera esplosiva.
II: gruppo di apparecchio per le industrie di superficie.
3: apparecchio per le zone 2/22.
GD: ambiente con presenza di gas e polveri.

Modalità di protezione da gas
Ex nAnL IIB T4
nA: protezione contro il rischio di scintille.
nL: modalità di protezione con energia limitata.
IIB: suddivisione di gas incluso l'etilene.
T4: temperatura massima di superficie 135 °C.

Modalità di protezione da polveri
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: modalità di protezione con involucro antideflagrante.
A22: ambiente con presenza di polveri zona 22.
IP64: protetta contro la polvere e gli spruzzi d'acqua
T135°C: temperatura massima di superficie 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: campo di temperature ambiente di utilizzo.

CE0080
Numero dell'ente di certificazione.

Tipi di pile
La lampada PIXA ATEX è stata certificata da un laboratorio indipendente INERIS «materiale utilizzabile in atmosfera esplosiva» con le seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.
ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portapile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Linterna frontal para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación
La linterna frontal PIXA ATEX puede utilizarse en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135 °C a presión atmosférica (135 °C de temperatura superficial máxima de la linterna).
Esta protección corresponde a la casi totalidad de los gases, excepto el hidrógeno, el acetileno y el sulfuro de carbono.
La PIXA ATEX no debe utilizarse en las minas con presencia de grisú.

Léxico: significado del marcado
La reglamentación internacional CEI (norma CEI 79.10 de 1995 y la directiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tres zonas peligrosas.
Zona 0 o 20: la atmósfera explosiva siempre está presente (depósito petrolífero).
Zona 1 o 21: la atmósfera explosiva a menudo está presente: mezcla que se forma durante el funcionamiento de una instalación.
Zona 2 o 22: la atmósfera explosiva puede estar presente accidentalmente: mal funcionamiento de la instalación, fuga.
La PIXA ATEX es un material de categoría 3 que puede utilizarse en zonas 2 y 22. Su utilización está prohibida en zonas 0 y 20 y en zonas 1 y 21.
Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

<Ex> II 3 GD
Ex: utilización del material en atmósfera explosiva.
II: grupo de aparato para las industrias de superficie.
3: aparato para las zonas 2/22.
GD: atmósfera gaseosa y pulverulenta.

Modo de protección contra gases
Ex nAnL IIB T4
nA: protección contra el riesgo de chispa.
nL: modo de protección por energía limitada.
IIB: subdivisión de gas, incluyendo el etileno.
T4: temperatura superficial máxima 135 °C.

Modo de protección contra polvo
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: modo de protección por envolvente antideflagrante.
A22: atmósfera pulverulenta zona 22.
IP64: estanca al polvo y protegida contra la proyección de agua
T135°C: temperatura superficial máxima 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: rango de la temperatura ambiente de utilización.

CE0080
Número del organismo de certificación.

Tipos de pilas
La linterna PIXA ATEX ha sido certificada por un laboratorio independiente INERIS «material utilizable en atmósferas explosivas» con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.
En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.
ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP)日本語

『ピクサ』ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
危険区域で使用するヘッドランプ

用途について
本製品は、1 気圧で自然発火温度が 135℃ 以上の可燃性ガス、蒸気及び粉塵の存在する危険区域で使用可能です。(135℃ = ランプ表面の最高温度)
この保護機能は、水素やアセチレン、二硫化炭素を除くほぼ全ての気体に対応します。
本製品は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。

用語:マーキングの説明
CEI 国際規格 (CEI 規格 79.10 (1995)、94/9/EC、ヨーロッパ指令 ATEX 95) は、危険区域を 3 つのゾーンに分類しています。
ゾーン 0 または 20:爆発性雰囲気が連続的または長期間存在する(例:石油タンク)
ゾーン 1 または 21:爆発性雰囲気が頻繁に発生する可能性がある(例:工場内で機械の稼働中に発生する)
ゾーン 2 または 22:爆発性雰囲気が事故等で発生する可能性がある(例:機械の故障等)
本製品はゾーン 2 及び ゾーン 22 で使用することができるカテゴリー 3 の器具です。ゾーン 0、ゾーン 20、ゾーン 1、ゾーン 21 では使用できません。
使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

<Ex> II 3 GD
Ex:危険区域で使用できる器具
II:坑外で使用するための器具
3:ゾーン 2 及びゾーン 22 で使用することができる器具
GD:ガス及び粉塵が存在する環境

ガスに対する保護構造のタイプ
Ex nAnL IIB T4
nA:火花の発生に対する保護
nL:エネルギー制限による保護
IIB:ガスの分類(エチレンを含む)
T4:ランプ表面の最高温度が135 ℃

粉塵に対する保護構造
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD:耐圧防爆構造
A22:ゾーン 22、粉塵の存在する環境
IP64:防塵構造、散水に対する保護
T135°C:ランプ表面の最高温度が135 ℃

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta:使用温度範囲

CE0080
製造を監査する公認機関のID番号

使用可能な電池
本製品は、下記のアルカリ電池との組み合わせで、第三者検査機関 (INERIS) により危険区域で使用可能な器具として認証されました:「エナジャイザー E91」「デュラセル MN1500」「デュラセル MX1500」
危険区域ではアルカリ電池のみを使用してください。
警告、危険:危険区域内ではバッテリーケースを開けないでください。

(EN) ENGLISH

PIXA HAZLOC
Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application
This equipment is certified for use in Class I, Div. 2, Groups C and D, and Class II, Div. 2, Group G.
Lexicon: meaning of the marking
- Class I: presence of flammable gases, vapors or liquids
- Class II: presence of dust
- Division 2: area where ignitable concentrations of flammable gases, vapors, dusts, or liquids are not likely to exist under normal operating conditions.
- Groups C and D: gas, vapor or liquid having an auto-ignition temperature less than 275 °F, such as ethylene, carbon monoxide, butane, propane, ethanol (list non exhaustive).
- Group G: grain dust.

WARNING - EXPLOSION HAZARD
Any modification to the lamp, or use of components not conforming with the certification, make the lamp unsuitable for use in Class I, Div. 2 and Class II, Div. 2.
Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

Types of batteries
The PIXA HAZLOC has been certified by an independent laboratory (Underwriters Laboratories). Headlamp for use in Class I Div. 2, Groups C and D and Class II Div. 2, Group G Hazardous Locations, when equipped with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.
WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA HAZLOC
Lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible.

Champ d’application
Cet équipement est certifié pour une utilisation en Classe I division 2 groupes C et D et Classe II, Division 2 groupe G.
Lexique : signification du marquage
- Classe I : présence de gaz, vapeur ou liquide.
- Classe II : présence de poussières.
- Division 2: zone où la concentration de gaz, vapeur, poussières et liquide vicié, n’est pas présente dans des conditions normales d’utilisation.
- Groupes C et D : gaz, vapeur ou liquide ayant une température d’inflammation inférieure à 275 °F, comme l’éthylène, le monoxyde de carbone, le butane, le propane, l’éthanol (liste non exhaustive).
- Groupe G : poussières de grains.

ATTENTION RISQUE D’EXPLOSION
Toute modification de la lampe, ou toute utilisation de composant non conforme à la certification, ne permettra pas l’utilisation en Classe I, Division 2 et Classe II, Division 2.
Avant l’utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosibles rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

Types de piles
La PIXA HAZLOC a été certifiée par un laboratoire indépendant (Underwriters Laboratories). Lampe frontale pour une utilisation en atmosphère viciée Classe I Division 2 Groupes C et D et Classe II Division 2 groupe G, lorsqu’elle est équipée des piles alcalines AA suivantes : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
En zone explosible, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.
ATTENTION DANGER, n’ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA HAZLOC
Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die Stirnlampe ist für den Gebrauch in Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie in Klasse II, Division 2, Gruppe G zertifiziert.
Lexikon: Erläuterung der Markierung
- Klasse I: Gase, Dämpfe, Flüssigkeiten
- Klasse II = Staub
- Division 2: Bereiche, in denen Gase, Dämpfe, Staub und belastete Flüssigkeiten unter normalen Betriebsbedingungen nicht vorhanden sind
- Gruppen C und D: Gase, Dämpfe oder Flüssigkeiten mit einer Zündtemperatur unter 275°F (Äthylen, Kohlenmonoxid, Butan, Propan, Ethanol usw. - nicht vollständige Liste)
- Gruppe G: Getreidestaub

ACHTUNG EXPLOSIONSGEFAHR
Sollten an der Stirnlampe Modifizierungen vorgenommen oder Komponenten verwendet werden, die nicht mit der Zertifizierung übereinstimmen, ist die Stirnlampe nicht mehr für den Einsatz in Klasse I, Division 2 und Klasse II, Division 2 geeignet.
Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

Batterien
Die PIXA HAZLOC wurde von einem unabhängigen Labor (Underwriters Laboratories) zertifiziert. Stirnlampe für den Einsatz in belasteter Atmosphäre der Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie Klasse II, Division 2, Gruppe G, wenn sie mit folgenden Alkali-Batterien (Größe AA) betrieben wird: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500.
Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.
ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA HAZLOC
Lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione
Questo dispositivo è certificato per l’utilizzo in Classe I divisione 2 gruppi C e D e Classe II, Divisione 2 gruppo G.
Lessico: significato della marcatura
- Classe I: presenza di gas, vapori o liquidi.
- Classe II: presenza di polveri.
- Divisione 2: zona in cui la concentrazione di gas, vapore, polveri e liquidi non è presente in normali condizioni di utilizzo.
- Gruppi C e D: gas, vapori o liquidi con una temperatura d’infiammabilità inferiore a 275 °F, come l’etilene, il monossido di carbonio, il butano, il propano, l’etanolo (elenco non esauriente).
- Gruppo G: polveri da granaglie.

ATTENZIONE RISCHIO DI ESPLOSIONE
La modifica della lampada o l’utilizzo di componenti non conformi alla certificazione non consentirà l’utilizzo in Classe I, Divisione 2 e Classe II, Divisione 2.
Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

Tipi di pile
La PIXA HAZLOC è stata certificata da un laboratorio indipendente (Underwriters Laboratories). Lampada frontale per l’utilizzo in atmosfera viziata Classe I Divisione 2 Gruppi C e D e Classe II Divisione 2 Gruppo G, quando è dotata delle seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.
ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portapile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA HAZLOC
Linterna frontal antideflagrante para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación
Este equipo está certificado para una utilización en Clase I, División 2, Grupos C y D y Clase II, División 2, Grupo G.
Léxico: significado del marcado
- Clase I: presencia de gas, vapor o líquido.
- Clase II: presencia de polvos.
- División 2: zona en que la concentración de gases, vapores, polvos y líquidos viciados, no está presente en condiciones normales de utilización.
- Grupos C y D: gases, vapores o líquidos con una temperatura de inflamación inferior a 275 °F, como el etileno, el monóxido de carbono, el butano, el propano, el etanol (lista no exhaustiva).
- Grupo G: polvos de granos.

ATENCIÓN RIESGO DE EXPLOSIÓN
Cualquier modificación de la linterna, o cualquier utilización de componentes no conformes a la certificación, no permitirá la utilización en Clase I, División 2 y Clase II, División 2.
Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

Tipos de pilas
La PIXA HAZLOC ha sido certificada por un laboratorio independiente (Underwriters Laboratories). Linterna frontal para una utilización en atmósfera viciada Clase I División 2 Grupos C y D y Clase II División 2 grupo G, cuando está equipada con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.
En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.
ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP)日本語

『ピクサ』HAZLOC
危険区域で使用するヘッドランプ

用途について
本製品は Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div.2 Group G での使用が可能です。
用語：マーキングの説明
- Class I：可燃性のガス、蒸気、液体が存在する
- Class II：粉塵が存在する
- Division 2：通常の状態では、可燃性ガスや蒸気、液体の濃度が、爆発または燃焼するレベルまで高くなる可能性が低い
- Groups C and D：自然発火温度が華氏 275 度未満のガス、蒸気、液体。例：エチレン、一酸化炭素、ブタン、プロパン、エタノール
- Group G：穀粉

警告 - 爆発の危険
ランプを改造したり、認証されてない部品を使用したりすると Class I Div.2 及び ClassII Div.2 で使用できなくなります。
使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

使用可能な電池
本製品は、第三者検査機関（Underwriters Laboratories）により認証されました。危険区域 Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div. 2 Group G で使用できるヘッドランプ。使用できる電池：「Nx」「エナジャイザー E91」「デュラセル MN1500」「デュラセル MX1500」
危険区域では、上記の電池のみを使用してください。
警告、危険：危険区域内ではバッテリーケースを開けないでください。